

R163 1

110

# POLITICA Y ESPIRITU

N°  
163

## SUMARIO

IRRESPONSABILIDAD.

POLITICA NACIONAL: Los hechos. De como se produjo una nueva crisis de Gabinete. La huelga bancaria. Sale el señor Herrera. Historia de una deserción. Discusión en la izquierda.

POLITICA INTERNACIONAL: Conferencia en Londres. La debilidad de Occidente. La oposición política a la fuerza. La rebelión argelina ¿es guerra de religión?

LA SOCIOLOGIA MONOGRAFICA EN LA EUROPA CENTRAL, por *Jorge Kibedi*.

ESTE MUNDO DE HOY: Etica periodistica.

LOS LIBROS: El libro americano: LA MONTAÑA DE LOS SIETE CIRCULOS, por *Thomas Merton*. El libro chileno, MISION EN EL PACIFICO, por *Hernán Poblete*. El libro europeo, LEONARDO COMO FILOSOFO, por *Karl Jaspers*.

DOCUMENTOS: El alza del costo de la vida bajo la actual política económica del Gobierno, por *José Musalem*.

AÑO  
XII

4035

10 de SEPTIEMBRE de 1956

# EDICIONES DEL PACIFICO

(Algunas colecciones y títulos)

## COLECCION AMERICA

Tibor Mende: <i>América Latina entra en escena</i> (3ª edición) \$	900
Germán Arciniegas: <i>Entre la libertad y el miedo</i> (6ª edición) (agotada)	
Alejandro Magnet: <i>Nuestros vecinos -justicialistas</i> (10ª Edición)	600
Luis Alberto Sánchez: <i>Haya de la Torre y el Apra</i>	700
Alberto Ostria Gutiérrez: <i>Un pueblo en la cruz</i> (El drama de Bolivia) (2ª edición)	700
Jesús de Galíndez: <i>La Era de Trujillo</i> (5ª edición)	1.000
Jean Davidson: <i>Corresponsal en Washington</i>	600
Raymond Cartier: <i>Las 48 Américas</i> (2ª edición)	700

## COLECCION ROSTRO DE CHILE

### Biblioteca de Historia

Greta Mostny: <i>Culturas precolombinas de Chile</i>	\$ 400
F. L. Cornely: <i>Cultura Diaguita Chilena y Cultura de El Molle</i>	600
Gonzalo Bulnes: <i>Guerra del Pacífico</i> (2ª edición) (3 volúmenes) c/u	1.500
Gral. Francisco Javier Díaz: <i>La Batalla de Maipú</i> (2ª edición)	400
Oscar Pinochet de la Barra: <i>La Antártica Chilena</i> (3ª edición)	500
Oscar Pinochet de la Barra: <i>Chilean Sovereignty in Antarctica</i> (En inglés)	400

### Biblioteca de Política

Alberto Edwards: <i>La organización política de Chile</i>	\$ 500
Alberto Edwards: <i>La fronda aristocrática</i> (4ª edición)	600
Raúl Silva Castro: <i>Ideas y confesiones de Portales</i>	500
Eduardo Frei: <i>Sentido y forma de una política</i>	300
Eduardo Frei: <i>La verdad tiene su hora</i> (4ª edición)	250

Ricardo Cruz-Coke: <i>Geografía electoral de Chile</i>	300
Guillermo Varas: <i>La enseñanza particular ante el Derecho</i>	300
Leonidas Bravo: <i>Lo que supo un auditor de guerra</i> (2ª edición)	600

### Biblioteca de Economía

Aníbal Pinto: <i>Hacia nuestra independencia económica</i>	\$ 500
Aníbal Pinto: <i>Cuestiones principales de la economía</i>	400
Comisión Económica para América Latina (CEPAL): <i>Antecedentes sobre el desarrollo de la economía chilena, 1925-1952</i>	500
Humberto Muñoz: <i>Introducción al cooperativismo</i>	200
Carl Hudczek: <i>Economía chilena</i> (Rumbos y Metas)	600

### Biblioteca de Sociología

Francisco A. Pinto: <i>Seguridad social chilena</i>	\$ 400
Carlos Vial: <i>Cuaderno de comprensión social y Cuaderno de la realidad nacional</i> (2 volúmenes)	600
<i>Biblioteca de Memorias, Crónicas y Documentos</i>	
Lord Thomas Cochrane: <i>Memorias</i> (3ª edición)	600
Augusto Orrego Luco: <i>Recuerdos de la Escuela</i> (2ª edición)	400
Lily Iñiguez Matte: <i>Páginas de un Diario</i>	600
Hipólito Gutiérrez: <i>Crónica de un soldado de la Guerra del Pacífico</i>	500
Daniel Riquelme: <i>Bajo la tienda</i> (2ª edición)	400
Manuel Concha: <i>Tradiciones serenenses</i>	400
Jenaro Prieto: <i>Humo de pipa</i>	500
Alberto Ried: <i>El mar trajo mi sangre</i>	800
<i>Biblioteca de Clásicos de Chile</i>	
I. Pedro de Valdivia: <i>Cartas</i>	\$ 600

EDITORIAL DEL PACIFICO S. A.

Ahumada 57 — Teléfono 63121 Casilla 3126 — Santiago.

DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN LIBRO

# POLITICA Y ESPIRITU

*Los hechos y las ideas*

*Redacción — Administración:*  
Ahumada 57, Teléfono 63121,  
Casilla 3126 — Santiago de Chile.  
*Director:* Jaime Castillo V.  
*Sub-Director:* Fernando Castillo.  
*Comité de Redacción:* Alejandro  
Magnet, José M. Vergara,  
Jorge Cash M.

REVISTA QUINCENAL

1º de septiembre de 1956

AÑO XII

Nº 163

Valor de la suscripción a 24 números: Chile, \$ 1.100.— Extranjero, US\$ 3.— Las suscripciones deben solicitarse a EDITORIAL DEL PACIFICO, S. A., Casilla 3126, Santiago de Chile.

## IRRESPONSABILIDAD

No es necesario haber sido partidario entusiasta de los planes económicos del ahora ex Ministro de Economía y Hacienda señor Oscar Herrera para designar con el término de irresponsabilidad lo acontecido en estos últimos días en torno a la crisis de Gabinete.

Es, en efecto, acto de irresponsabilidad provocar la caída del Ministro al cual se entregó en forma completa la realización de una política que se encuentra en pleno desarrollo y que el Ejecutivo ha alentado en todo instante como la apropiada.

Es acto de irresponsabilidad provocar tal crisis sólo por querellas intestinas de quienes justamente trataban de impedir la aplicación de esa política.

Es acto de irresponsabilidad anunciar luego que ella seguirá adelante del mismo modo que hasta ahora y aún con mayor vigor, en circunstancias de que la salida del Ministro que ha sido su ejecutor prueba que se trata de imprimir rumbos diferentes.

Es acto de irresponsabilidad jugar con los Ministerios, con la colaboración de los partidos políticos, con los sacrificios de los ciudadanos.

El país unánimemente ha apreciado la solución de la última crisis ministerial como un supremo acto de irresponsabilidad política. Y ello es cierto cualquiera que sea la opinión que se tenga o se haya tenido acerca del contenido mismo de las medidas que se estaban aplicando.



## LOS HECHOS

El senador Eduardo Cruz Coke retira su candidatura a senador por Santiago, con una bullada carta a su Presidente el señor Pedro Undurraga, en que formula críticas contra la Falange Nacional y el senador Eduardo Frei. La Federación Social Cristiana no atribuye importancia al suceso.

Las disidencias internas del PAL terminan con una invitación a formar parte del Gabinete; es aceptada.

Se revelan discrepancias entre los Ministro Herrera y Videla, sobre pago de bonificaciones a los empleados públicos. Como consecuencia, se producen renunciaciones, primeramente negadas oficialmente, luego traducidas en gestiones políticas que causan expectativa.

El Presidente de la República parte, no obstante, a Viña del Mar, a donde lo sigue el Ministro de Hacienda y Economía.

Huelgas en los Bancos, con motivo de una petición de los empleados del Banco Londres, rechazada por esa institución, sobre gratificaciones.

Se mantiene sin solución huelgas, como la de los obreros salitreros.

Comienza en el Senado la discusión sobre la derogación de algunos artículos de la ley de Defensa de la Democracia.

Acuerdo electoral de la Federación Social Cristiana a través de todo el país.

Los partidos anuncian sus candidatos para las próximas elecciones parlamentarias.

Debate periodístico entre los partidos Socialista Popular, Comunista y Radical, sobre la forma de enfocar la unidad de las fuerzas de izquierda.

El Presidente Ibáñez reorganiza el Ministerio aceptando la renuncia del Bi Ministro Oscar Herrera y poniendo en su lugar a los señores Alejandro Lazo, en Economía y Eduardo Urzúa Merino en Hacienda; al mismo tiempo dio dos carteras a miembros del Pal, sin pase de su partido.

Se agrava la huelga de los bancarios.

### DE COMO SE PRODUJO UNA NUEVA CRISIS DE GABINETE

La política chilena gira por completo sobre el problema económico. El problema económico es el conjunto de las medidas aplicadas por el Ministro Herrera, bajo la inspiración Klein Saks y el respaldo derechista agrario laborista. A su vez, el Ministro Herrera se apoya en su doble calidad de Ministro de Hacienda y de Economía, situación que le permite ser el amo real en todos los problemas económicos-financieros. Puede asegurarse que en el plano político, el señor Herrera aparece como un triunfador. De allí su fuerza dentro del Gobierno. Se quiera o no se quiera verlo, la gestión actual del Gobierno ibañista ha descansado en él, para bien o para mal. La última fase de su batalla con-

tra la inflación ha sido la reforma tributaria.

Ahora bien, la gestión del señor Herrera necesita apoyo parlamentario. Tiene asegurados los votos ibañistas inmovibles, los de la Derecha y los del Pal. Este último partido, sin embargo, no es completamente seguro. En él, hay conflictos internos, algunos personales, otros electorales, otros, por fin, políticos doctrinarios. Hay alas en el Pal. Algunos de sus dirigentes se inclinan hacia la Derecha; son los mismos que buscan la permanencia en el poder como recurso para conservar las posiciones adquiridas. Otros, se inclinan, por sentido doctrinario y táctica de recuperación política, hacia las posiciones social cristianas. Dada la inseguridad de la situación, era natural que el Gobierno tratase de doblegar las posiciones más o menos

levantiscas. La manera de hacerlo, era superar su conflicto interno mediante una promesa de participar en el Gabinete. Los ofrecimientos respectivos se hicieron y fueron aceptados. Tres carteras para el Pal fueron el resultado de la lucha entre la Junta Ejecutiva y los diputados. Esto supone que tres actuales Ministros tienen que salir del Gabinete.

Por otra parte, el ibañismo... es el ibañismo. O sea, es un Gobierno en que el Presidente de la República hace exactamente lo que señalan las caricaturas de la revista "Topaze": se dedica a mirar lo que realizan sus Ministros. Parece sólo un vigilante mayor. Durante un tiempo, esto se desenvuelve en forma muy tranquila. El Vigilante mira y aprueba. Sus Ministros se desgañitan por hacerle una política y a veces lo consiguen. Ahora bien, dado que son ellos los autores de todo, vienen a ser ellos también los que reciben las críticas y los aplausos. A veces, hay en efecto aplausos. El señor Herrera es uno de los Ministros victoriosos... aparentemente. Por supuesto, en cuanto se destaca un Ministro ibañista, se tiende de inmediato (y él también lo cree así) a alentarle como candidato a la Presidencia de la República. Esto es una ley casi física. Porque, en efecto, se hace necesario llenar el vacío que deja la Presidencia de la República y el primer personaje se levanta tanto, por poco que haga, que de inmediato se le cree el sucesor. Es pues un Gobierno que crea de su seno a los caudillos. Mas, no siempre es uno solo. Con frecuencia, hay dos. La oposición Olavarría-Prat es típica. Ella fue sustituida por la de Recabarren-Tarud. Ahora es Videla-Herrera. Ambos Ministros, según se dice, tienen rivalidad presidencial, expresada en el hecho de que el titular del Interior abriga desconfianza hacia la ley de estabilización y el de Economía-Hacienda se indigna por ello. Además, parecen haber tenido diferencias con motivo del pago de una gratificación a los empleados públicos, prometida por Videla y negada por Herrera.

Las dos causales, juntándose, han provocado la crisis ministerial de fines de la segunda semana de esta quincena. El problema es simple: uno de los dos Ministros tiene que caer, por cuanto ha llegado el momento en que el Vigilante Mayor sale de su pasividad. Ha mirado bastante. Y lo que ve es que se critica al Ministro Herrera y que han estallado huelgas bancarias. La situación es delicadísima, pues no se sabe cómo va a desarrollarse una acción gremial anti gobiernista. El Presidente no puede, sin embargo, sacar a Herrera, pues como se lo dijo la Derecha, está demasiado vinculado a los planes estabilizadores. Tampoco puede echar a Videla, pues es el hombre fuerte en lo Interior, necesario para reprimir los movimientos. Y sin embargo, alguno tiene que salir, pues la me-

canica interna del ibañismo así lo exige. De allí que se produzca una transacción y, por el momento...

### La huelga bancaria

En el momento mismo en que se produce un amplísimo debate sobre los planes económicos, estalla una huelga bancaria. Todos los Bancos, menos el Central, del Estado, Edwards y Pacífico, se declararon en huelga. Son 26 instituciones de esta índole en todo el país con seis mil funcionarios. La huelga empezó por haberse negado la petición formulada, por los empleados del Banco Londres y América del Sur, de pagarse por anticipado una gratificación de un mes de sueldo que se acostumbra dar en diciembre. El Banco no sólo se negó, sino que además exoneró a seis empleados que aparecen a la cabeza de sus compañeros. La huelga tendía a extenderse en caso de no haber arreglo a fines de la quincena.

El Gobierno contestó el golpe con una larga declaración muy del gusto de la extrema Derecha. Se trata de esas declaraciones en que se supone que un Gobierno debe creer y que, por lo tanto, se siente en la necesidad de formular, aun cuando no hay un solo ciudadano que realmente crea en ella. El Gobierno, por boca del Ministro del Trabajo, —y mientras el señor Ibáñez en su palacio viamarino, se aleja de toda preocupación, (salvo la de recibir al señor Herrera, quien obtendrá palabras de seguridad y volverá con la misma incertidumbre)— declaró que se trataba de "una subversión del orden público", en seguida mediante una "nueva táctica" y comprobada por los reclamos de los obreros y empleados del salitre, del carbón, los bancarios, del cobre, los trabajadores marítimos. Un examen menos demagógico y menos lleno de literatura de clisé ("acción desquiciadora", "propósitos anti patrióticos", etc.), demostraría que la ley de estabilización debe provocar, y por las mismas razones dadas por el Gobierno, un estado de inquietud y desesperación. Se está pasando por una etapa crítica: ella puede ser la parte de sacrificios que el Gobierno exige, puede ser también el exceso de sacrificios que indican sus críticos; pero la respuesta increíble es la de que hay una "nueva táctica" destinada a producir la subversión del orden legal.

Tales excusas demuestran que el Ejecutivo intenta una vez más recurrir a la fuerza y aplastar a los gremios con ella. El problema es por cierto el de siempre, la represión tiene dos caras. Ella a veces triunfa, como ocurrió en enero último; otras veces, ella fracasa. Los gremios más fuertes son ahora los que se encuentran en huelga. Vemos pues que el instinto de los gobernantes y el de los dirigentes sindicales están en juego. Ambos se van arriesgando cosas graves.

## SALE EL SEÑOR HERRERA

El día lunes 27 fué uno de los días más sorprendivos del año político. Se produjo la increíble salida del Ministerio del hasta el instante insubstituible doble Ministro de Economía y Hacienda. En efecto, contra todo pronóstico, —pero no sin que los círculos íntimos y la gente de prensa hubiese dejado de sospecharlo—, el señor Ibáñez aceptó la renuncia del señor Herrera, dejó al Ministro del Interior Videla, nombró a don Eduardo Urzúa Merino, como Ministro de Hacienda y al famoso ex capitán Lazo como Ministro de Economía; además, incluyó en el Ministerio a un par de agrario laboristas, sin pase de partido.

El hecho conmovió a todo el mundo. Más aún, pareció que se trataba de una burla deliberada. La respuesta política se expresó en dos vigorosísimas notas de protesta y desligamiento redactadas por los partidos liberal y conservador unido. La respuesta económica consistió en una rapidísima y acentuada alza del dólar. El Gobierno trató en seguida de tranquilizar los ánimos afirmando que la política de estabilización se seguiría aplicando en forma aún más vigorosa y, en artículo especial de "La Nación" para responder a los partidos Liberal y Conservador Unido, se dejó constancia de que la renuncia del señor Herrera fué aceptada por no haber obedecido las órdenes del Primer Mandatario en el sentido de que debía dejar la cartera de Economía en manos de un nuevo Ministro. Este hecho ha pasado a ser el punto clave. No tanto porque sea el fondo del asunto, sino más bien, según todos los informes, porque es el pretexto buscado en la lucha establecida entre Videla y Herrera. Curioso resulta comprobar a este respecto que el Presidente del Partido Conservador tuvo mucho que ver en el asunto. El, en efecto, había ya insinuado, meses antes, que el señor Herrera abandonase el Ministerio de Economía, y parece que repitió ahora sus conceptos. Un incidente se produjo por eso mismo en el seno del propio Partido Conservador, aclarado después en el sentido de no llevar adelante ninguna acción contra el señor Coloma. Pero, en el hecho, una carta enviada por el ex Ministro Herrera establece en forma indirecta que en efecto el Presidente Conservador mantuvo hasta el minuto final esa misma tesis. Con ello, precipitó, pues, Herrera resultó prácticamente abandonado.

La verdad es que la situación se hace más y más inestable. El Gobierno cuenta ahora solo con el apoyo de los incondicionales y con el Pal, que terminó por aceptar la situación a pesar de que, bajo ninguna forma, se les había cumplido lo que se les prometiera. La Derecha, contra la opinión de "El Mercurio", no se responsabilizará tan fácilmente ni otorgará sus votos al señor Lazo con la misma confianza que depositó su antecesor. La Oposición tiene menos motivos aún para hallarse

satisfecha, pues ahora puede vapulear lo que antes se hizo y lo que ahora se hará. Todo ello, en medio de una huelga bancaria cuyos desarrollos posibles aún se pueden prever.

Y en ese punto se está llegando al extremo. Los Bancos —a última hora el del Estado también ha plegado a la huelga— no quiere ceder: no aceptan que los seis empleados exonerados vuelvan a su trabajo, a pesar de que los huelguistas estuvieron prontos a aceptar arbitrajes del Ministro del Interior sobre el pago adelantado de la gratificación. Mas, por eso mismo, ellos no pueden ahora echar paso atrás en el problema creado a sus compañeros de trabajo, pues, como lo dijo el abogado de los huelguistas, señor William Thayer Arteaga, se trata en este momento de defender un atributo esencial del sindicalismo: el derecho a opinar en las asambleas sindicalistas sin que por ello el patrón tome represalias.

El Gobierno, del lado de los Bancos, amenaza con medidas de fuerza, sanciones drásticas, obediencia absoluta. Es probable que el Presidente de la República crea que ahora repetirá simplemente su triunfo de otra oportunidad sobre el sindicalismo entero. Pensamos que se equivoca. En esta ocasión, él parte de lo que todo el mundo juzgará como una arbitrariedad irresponsable, el despido de Herrera y la designación de personas que no son consideradas aptas para su tarea; parte también de un apoyo estricto a los patrones, en circunstancias que éstos han herido la sensibilidad sindicalista en un punto muy grave: la elemental solidaridad entre los empleados. La intransigencia es de los patrones y el Gobierno apoya, por afán de prepotencia, esa intransigencia. He ahí los hechos. Cumple esperar su desarrollo; pero nada asegura que esta vez veremos simplemente a los trabajadores arrastrarse a los pies del Ejecutivo.

## HISTORIA DE UNA DESERCIÓN

Los conflictos internos en el seno del Partido Conservador son viejos de hace más de diez años. En 1946, el Partido estaba virtualmente dividido. Era la época de las elecciones presidenciales de ese año. El Partido acompañó, con lealtad oficial, pero sin convencimiento profundo en algunos sectores a su candidato, el senador Eduardo Cruz Coke. En seguida, el apoyo de la Falange, —montado en un ambiente de fervor público por la persona del candidato y las ideas que parecían entrar a jugarse—, dieron líneas precisas a la campaña. El señor Cruz Coke fué, a la postre, vencido por el radical González Videla, pero de hecho las doctrinas social cristianas llegaron poderosamente a la opinión pública. Los acontecimientos futuros y el mero paso del tiempo trajeron como consecuencia la serenidad (?) en muchos ánimos cruzcoquistas. Su partido empezó poco a poco a dar marcha atrás. Se

inició pues un largo trajín de polémicas internas que ponían siempre frente a frente, por una parte, a los viejos e imperturbables defensores del orden social derechista y, por la otra, a los innovadores. Para éstos (Walker y Cruz Coke) la tradición conservadora era compatible con la innovación social cristiana; para los otros, no. Estos últimos pensaban que las ideas de ese nombre carecían por completo de novedad, puesto que se hallaban realizadas de manera integral en el programa y en la acción del Partido. La disputa no fué suave. Ni tampoco exenta de pasiones personalistas. Durante un tiempo largo, se pudo observar que la persona del señor Cruz Coke era sometida a una andanada de injurias y de murmuraciones malévolas. Frases despectivas se atribuyeron entonces al actual Presidente del Partido Conservador Unido. No había tal, sin duda. Se trataba de un hombre, venido de la ciencia, motivo para ellas sin duda tenido por muchos de sus amigos como poseedor de destellos casi geniales y que bajaba a la política para remozarlo todo. O, como él lo dijo, "para pintar en otra pared". Resultaba explicable que los que no se hallaban capacitados para comprenderlo, lo injuriasen de muchas maneras. Repetimos: durante un tiempo largo, una buena parte de la comidilla política santiaguina descansó en la campaña solapada y franca de desprestigio personal contra el señor Cruz Coke, salida de los propios rangos de su partido.

Esto se agudizó el año 1948, año de la dictación de la Ley de Defensa de la Democracia. El señor Cruz Coke votó en su contra, sosteniendo que era anticristiana. Pero, la extrema Derecha lo tachó a él de serlo. Como resultado de todo, vino la división del Partido Conservador: la maniobra del Partido Tradicionalista, la ruptura de la lealtad disciplinaria al acordarse el ingreso de tres Ministros conservadores al Gabinete del Presidente, radical y masón, González Videla, etc. Entretanto, seguía el movimiento de vacilación interna dentro del Partido Conservador legítimo. Es inútil y difícil recordar todos los detalles. Sabemos sólo que, después de 1952, se hizo presente la táctica Coloma de reagrupación del Partido Conservador. Para eso se contaba con el hecho de que los "tradicionalistas" eran más numerosos y más representativos que los "social cristianos". Los últimos eran el producto de un pensamiento nuevo; los primeros, en cambio, respondían más a prejuicios viejos. Como otras veces, ganaron los prejuicios. De allí que la unidad fuese una falsa solución para los conservadores legítimos. Su intransigencia es prueba de su lealtad a las ideas. Porque, en efecto, cuando se poseen ideas resulta difícil cubrir las asperezas de ellas con el manto obscuro de una organización amorfa. Los tradicionalistas tenían puesta su confianza en ella: en la organización común que aplastase con su peso los brotes contrarios a la inercia de viejos

intereses y prejuicios. Muchos conservadores dejaron de serlo y pasaron a la tienda de los que, en cierto sentido eran desleales, pero que, en otro sentido, eran más auténticamente tradicionalistas; ellos se llamaron Conservadores Unidos.

Esto mismo provocó, como se sabe, un acercamiento entre los auténticos conservadores (y al mismo tiempo innovadores) con la Falange Nacional. El año 1953 fué el año de la alianza en forma de "Federación Social Cristiana". Desde entonces las cosas marcharon bien para este intento de unidad política. Cada uno de los dos partidos, manteniendo su independencia, ha colaborado estrechamente con el otro. Han enfrentado juntos pruebas doctrinarias, políticas, electorales. Y, por cierto, no dejaron de sufrir el embate directo e indirecto de los antiguos conservadores, quienes trataron en todo instante por métodos políticos, judiciales y aún por la fuerza callejera, de privar al Partido Conservador de su existencia política.

En todo esto, —conviene repetirlo— la Falange Nacional fué un aliado del Partido Conservador. Esta alianza no era fusión ni identidad. Resulta pues justo que hubiesen discrepancias y que muchas veces los intereses unilaterales de cada partido tendiesen a predominar sobre los generales de la combinación. Un hecho puso a prueba este aspecto de la amistad conservadora-falangista. En efecto, es hoy día notorio que se produce en el país un movimiento susceptible de ser bien expresado a través de los partidos social cristianos. Tal movimiento, dentro de las actuales condiciones políticas, se desarrolla en forma de una firme esperanza en la acción de algunos dirigentes social cristianos, en especial del senador falangista Eduardo Frei Montalva. No hay duda que los intereses del social cristianismo piden que la figura de ese militante sea colocada en posición apta para que, por su medio, se llegue a una más amplia aplicación de las ideas en que se funda el movimiento social cristiano, y que en manera alguna contradicen la aspiración popular surgida en torno al senador citado. Cuando uno reconoce que esto es un hecho, comprende también que la voluntad de los hombres se encuentra ante ciertos límites. No se puede ya (y sería una mentecatez) repechar la corriente. Esto implica de inmediato dejarse llevar en el sentido que marcan las líneas centrales de ese movimiento. Ahora bien, esto significa que la avanzada social cristiana tiene que empezar a afrontar todos los riesgos. No puede ya sino vivir en la cresta de la ola. Así, por ejemplo, el senador Frei, representante de Atacama y Coquimbo, no podía quedarse arrinconado en sus provincias nortinas. La situación le obligaba a desafiar la suerte, en la capital. La decisión de presentarse como candidato a senador por Santiago, en las próximas elecciones parlamentarias, no es sólo una decisión tal o cual,

acertada o desacertada: es una exigencia lógica de la situación.

Esto, sin embargo, planteaba un problema electoral a la Federación Social Cristiana. ¿Qué hacer con el actual senador Cruz Coke? El conflicto existía, en verdad, sólo en el caso de no mirar los intereses totales de la Federación. Es un hecho indiscutible que, por ahora, el señor Cruz Coke no es una carta política de fuste; pero el senador Frei sí lo es. Cualquiera que piense en ese hecho sencillo comprenderá que el traslado del senador Frei a Santiago era la única decisión posible. Quien mire sólo intereses personales o de partido no podrá entender así las cosas, y pedirá que se asegure la candidatura Cruz Coke en Santiago, dejando la de Frei arrinconada en provincias. No fué ese el acuerdo de la Federación Social Cristiana. Ella admitió que ambos senadores postularan al sillón en una misma lista, dándose el primer lugar de ella al candidato conservador.

Este acuerdo, tramitado, resuelto y ratificado, fue objeto de una brusca impugnación. En efecto, el senador Cruz Coke envió al Presidente de su Partido una carta —de la cual no se supo nada cierto en los primeros instantes— en que renunciaba a su candidatura. No solo eso. Añadía conceptos injuriosos contra la Falange Nacional y hacía referencias a la persona del senador Frei. La carta era privada... en teoría. Pero, la prensa y la radio tuvieron copia oportuna de ella.

Interesa transcribirla:

“Mi querido Pedro: Siento producirte una molestia. Renuncio a mi postulación por Santiago, la Federación está moralmente rota y no la hemos roto nosotros. Lo han hecho, no una, sino mil pequeñas traiciones y mentiras de los falangistas. El traer a Frei a Santiago no es sino un botón de muestra de lo que han hecho a lo largo del país para obtener ventajas personales y no triunfos social-cristianos. Para ser cristiano, primero hay que ser honrado y decir la verdad. Para ser conservador —como yo y como lo eres tú— hay que, además, ser caballero.

“Busquen otro candidato más acomodativo y que esté dispuesto a ir acompañado por quienes en su afán de desprestigiar a los conservadores, no van a conseguir, a la larga, otra cosa que desprestigiarse ellos mismos. Además, sé que en la Junta hay dos miembros que son más falangistas que conservadores. Deles en el gusto. No considero decente ni está en nuestra tradición aprovechar la enfermedad de un correligionario para disminuirlo. Gracias a Dios estoy convaleciente y sano. Podré, entonces, ayudar al partido, pero no a la Falange que nos ha traicionado ya más de tres veces. San Pedro negó a Cristo mucho menos y cuando cantó el gallo, dijo “mea culpa”.

Toda intención es impura. Hacer uso de cualquier procedimiento para obtener un car-

go no es digno de nuestro partido. Nunca lo hemos hecho. Busca, pues, a otro candidato, porque mi decisión es definitiva.

“Además, bajo un punto de vista técnico, uno de los dos ha de ser sacrificado. La cifra repartidora no será menos de 40 mil. Para dos serían 80.000. Sólo en papeles de votos necesitaríamos dos millones de pesos. No los tengo. ¿Quién los va a dar? Y eso suponiendo propaganda cero.

“Dicen que Frei tiene buenos comanditarios. Le deseo éxito. ¿Para qué desear, además de su éxito, mi desprestigio? Durante toda su vida no ha hecho otra cosa que esperar esta hora. Yo no quiero atarme al carro de sus miles pequeños difamadores por ningún motivo.

“Espero ir el martes próximo a la Junta.

“Te abraza con gran cariño. — (Fdo.). — Eduardo Cruz Coke”.

La Secretaría Nacional de la Falange respondió con serenidad a este exabrupto inesperado. Dejó constancia de que, en caso de ser efectiva la carta, (al principio, como dijimos, sólo se supo la cosa por infiltraciones periodísticas, ella era injusta, por cuanto las decisiones respectivas habían sido adoptadas por la Federación Social Cristiana, en cuyo seno actúa el Partido Conservador y que la actitud personal del señor Cruz Coke debía ser resuelta por su propio partido. Ya publicada la carta misma, el senador Frei hubo de decir su palabra. He aquí la declaración formulada a la prensa:

“Durante este penoso incidente he guardado absoluto silencio.

Considero que la declaración tan elevada y leal del Partido Conservador me evita cualquier comentario.

Sería fácil para mí contestar ataques tan injustificados; pero creo que el país está cansado de espectáculos de esta naturaleza y la opinión pública tiene un juicio formado sobre las actuaciones de cada uno.

Estoy cierto que se recurrirá a éstos y a otros procedimientos en contra nuestra; pero ellos no destruirán el movimiento social-cristiano, y no perturbarán nuestra tradición ni el trabajo de los sectores independientes a los cuales no afectan estas maniobras”.

Una breve declaración del Presidente de la Falange puso término al incidente. En verdad, no daba para otra cosa. Los hechos contradecían de manera demasiado violenta la carta del señor Cruz Coke: por una parte, él no tenía autoridad para hablar sobre las relaciones internas en el seno de la Federación, pues sistemáticamente se había puesto fuera de ella, contradiciendo hasta órdenes expresas y acarreándose la censura de su partido; por la otra, el acuerdo electoral a través de todo el país era la prueba de que la Federación no estaba rota. En cambio, el repudio de la lista social cristiana, por parte del se-



nador Cruz Coke, mostraba bien a las claras que él no se atribuía opción para salir... salvo que alguien le diese, por lugares de multiplicación o por rebases, la posibilidad de contrapesar su déficit. En este caso, su violento repudio a la lista no parecía sino un efecto del hecho de que el senador Frei hubiese venido a postular como candidato por Santiago. Y esto implicaba a su vez desconocer la tesis política de la Federación.

El propio Partido Conservador rechazó las tesis del señor Cruz Coke en un comunicado oficial en que se dice:

1º En sesión de 3 de julio, la Junta Ejecutiva procedió a proclamar al actual senador, Dr. Eduardo Cruz Coke, como candidato por Santiago para un 3.er período senatorial, en atención a sus indiscutidos méritos y a los servicios prestados al país, a la causa del Partido y, especialmente, a su doctrina social cristiana.

2º Al comunicársele esta nueva muestra de confianza del Partido, el senador Cruz Coke contestó, por carta de 9 de julio último, agradeciendo y manifestando: "Nada omitiré para triunfar y me pongo para ello, a disposición de ustedes. Todos los sacrificios necesarios los haré, todas las disposiciones que la Junta crea conveniente las tomaré, toda la justa pasión que ya me ha invadido será la cristiana, de la que mis amigos, que son todos ustedes, han dado el excelso ejemplo".

3º La Junta Ejecutiva, en cumplimiento de un mandato de sus dos últimas convenciones celebradas en 1953 y 1956, ha contribuido a formar, y está resuelta a robustecer, la Federación Social-Cristiana, que tiene como bases principales al Partido Conservador y a la Falange Nacional.

4º Dentro de la Federación, que ha estudiado la mejor forma de presentar un frente sólido y definido, doctrinariamente, al electorado nacional, el Partido Conservador obtuvo el reconocimiento de su mejor derecho para llevar en sitio preferente a su actual senador.

5º El señor Undurraga ha recibido una carta personal y confidencial del Dr. Cruz Coke, que, dado este carácter, no ha sido dada a conocer a la Junta Ejecutiva y ni el señor Undurraga ni la Secretaría del Partido Conservador han tenido participación alguna en las informaciones de prensa y radio que se han hecho sobre su texto.

6º La Junta Ejecutiva declara que no aceptaría concepto alguno que fuera ofensivo para alguno de sus miembros, para la Falange Nacional o para el senador Frei.

Importa señalar un dato más. La sugerencia hecha en la carta citada y recogida por corresponsales más o menos anónimos, en el sentido de que se ha ya intentado aprovechar, por parte de elementos social cristianos, la enfermedad del señor Cruz Coke es una calumnia innoble desmentida por los he-

chos. En verdad, los intereses personales del citado senador han sido defendidos por los dirigentes de su Partido, quienes se limitaron a admitir los hechos que estaban fuera de su control y que se imponían por razones de política general. En cambio, no hay duda que pueden haber tenido la intención de aprovechar esa enfermedad quienes le hicieron proposiciones electorales a espaldas de su partido (declarado por el mismo senador a la prensa), con la mira evidente de hacerlo romper la disciplina partidaria: todo ello por lo demás de acuerdo con las reiteradas aserciones de esos días en orden a que las decisiones personales del señor Cruz Coke no tenían porqué sujetarse a la Federación Social Cristiana.

Hemos llegado pues a la conclusión lamentable de que el movimiento de 1946 ha sido contradicho por el mismo dirigente que le diera tan alto impulso. No queda sino constatar el hecho de que el social cristianismo chileno ha sufrido una baja que ya por fortuna no puede significar demasiado.

## DISCUSION EN LA IZQUIERDA

La oposición de puntos de vista entre socialistas populares y comunistas se ha hecho presente a través de un debate periodístico. La cosa se inició con artículos del dirigente del PSP Clodomiro Almeyda, en torno al carácter reaccionario de las conclusiones adoptadas por el PC en su último Congreso. Vinieron las réplicas directas o indirectas y se formalizaron las tesis. La prensa de derecha y la radical han tenido que ocuparse también del debate.

Hé aquí las posiciones: los PSP propician, según hemos dicho ya en diversas oportunidades, su táctica del "frente de clase", traducida ahora como "Frente de Trabajadores". Los comunistas hablan de "Frente de Liberación Nacional". La diferencia concreta entre uno y otro es que el primero rechaza todo bloque político con partidos que no sean marxistas (o en su lenguaje, "proletarios"); el segundo, en cambio, se propone una alianza con sectores de la "pequeña burguesía" y de la "burguesía nacional". Si se miran las cosas más de cerca aún, se observará que aquí se trata de saber si se hacen pactos electorales con el radicalismo y si se mantiene una línea que marche hacia una candidatura presidencial de ese partido. Los comunistas parecen aceptarlo así, siempre que el candidato sea un Bossay, no un Gonzalez Videla. Los socialistas populares, en cambio, se niegan a tal cosa.

Estos objetivos no se expresan en el terreno electoral. Como corresponde a un marxista, la llave de la situación se entrega a las condiciones económicas, o para decirlo mejor, a los intereses de clase. Según la tesis comunista, ellos existen sin duda, pero hay que distinguir entre los diversos sectores capitalistas. "Lo cierto es, se dice, (El Siglo, 18

de agosto), que por largo tiempo los capitalistas chilenos, no monopolistas, particularmente los industriales, tienen mucho que hacer en Chile". Pero, en cambio, se agrega, los grandes industriales monopolistas, los banqueros, los que tienen en sus manos los seguros merecen otro trato. De allí se desprende la posibilidad de la colaboración, con radicales y social cristianos.

Esto sin duda tiene poco que ver con el marxismo. En efecto, los hechos aludidos existían ya en tiempos de los fundadores de la doctrina. Pero, ellos no propiciaron "frentes de liberación nacional", sino frentes de trabajadores y guerra a muerte contra toda la burguesía. De allí que los PSP se opongan a tal planteamiento. De allí también que los trotskistas escriban que la nueva posición mundial del comunismo no es más que un entendimiento con el imperialismo para aplastar juntos a las masas (Frente Obrero, agosto 1956).

Como consecuencia de ello, los PSP desconfían de los caudillos burgueses y partidos de la burguesía "bajo cuya dirección el pueblo cree triunfar, para encontrarse, al fin y a la postre, con las manos vacías" ("El Siglo", 22 de agosto).

Este debate fue interpretado por la prensa de derecha ("El Mercurio" y el "Diario Ilustrado" de 26 de agosto), como una mera maniobra para servirse de los partidos no marxistas y luego aplastarlos. Por su parte, el diario radical ha intentado colocarse francamente en la línea comunista, ya que ella es la única que asegura la primacía del radicalismo dirigido por Bossay en el panorama de la izquierda chilena. No está demás indicar que ese periódico escribe el día 19 de

agosto un largo artículo por el cual hasta recurre a las implicaciones doctrinarias de la controversia. A su juicio, los sectores más rebeldes del PSP están de hecho —mediante su crítica anti radical y el elogio de ciertas personalidades social cristianas— favoreciendo a un reformismo pequeño burgués y vacilante, susceptible de ser usado en algunos objetivos progresistas, pero de filosofía espiritualista. En cambio, el radicalismo sería más o menos una cosa semejante, pero dentro de una filosofía materialista. El argumento recuerda ciertas reflexiones de ultra "catolicismo" derechista, puestas al revés...

A nuestro juicio, el citado debate tiene su importancia, pero ella no ha de ser exagerada. Muestra sin duda la existencia de un conflicto interno entre los partidos de izquierda. Si se mira bien, se observará que, en el terreno de las palabras, los adversarios pueden ponerse de acuerdo. En efecto, tan pronto se aprieta a los PSP, ellos reconocen que se puede tener pactos parciales con social cristianos y radicales. A su vez, los PC aseguran que no han renunciado en nada a sus tesis doctrinarias. Digamos más: este acuerdo encontrará quizás un resultado en la práctica: se harán pactos parciales sobre problemas electorales y se mantendrá alguna coincidencia en el campo político. Pero, esto durará hasta que se jueguen cosas grandes y concretas. Entonces habrá que decidir... y entonces uno de los dos sectores tendrá que inclinar su análisis marxista ante el otro análisis marxista. No es improbable que para ese día una discrepancia sobre la persona del candidato presidencial, por ejemplo, convierta a la tesis contraria, hasta ese día muy marxista, en una traición al proletariado.

## CONFERENCIA EN LONDRES



El plan de internacionalización del Canal de Suez que los Tres Grandes de Occidente habían preparado mientras convocaban a 22 países a conferenciar en Londres, no encontró demasiadas dificultades para ser aceptado pronto por una gran mayoría de los asistentes. Los rusos que habían llegado a Lancaster House con su propio plan se plegaron luego al que presentó la representación hindú y finalmente la Conferencia se dividió en dos bandos. Uno lo formaban diecisiete naciones encabezadas por Estados Unidos, Inglaterra y Francia, con participación de todas las de Occidente, incluso España que trató de mantener hasta el final su posición, y de algunas orientales, como Irán, Pakistán y Turquía. El bando minoritario quedó formado por Rusia, India y Ceylán, que, finalmente, obtuvieron que la Conferencia no presentara a Egipto un solo plan —el mayoritario— sino que pusiera en conocimiento del gobierno de El Cairo las actas de la Conferencia misma, sin perjuicio de que se nombrara una misión de cinco países para negociar con Egipto sobre la base del acuerdo tomado por la mayoría.

No había posibilidad ninguna de que la Conferencia se pusiera de acuerdo sobre una sola forma de zanjar el conflicto, porque los puntos de vista de Oriente y Occidente son absolutamente inconciliables. De acuerdo con lo propuesto por Dulles la administración del Canal habría de quedar a cargo de un organismo internacional en el cual Egipto sería uno de los miembros, sin perjuicio de que se le reconociera su derecho a obtener el beneficio económico que naturalmente se deriva de la explotación del Canal, como consecuencia de su soberanía, la cual también se le reconoce expresa pero teóricamente. La proposición hindú, en cambio, deja a Egipto la administración y la plena soberanía del Canal y da al organismo internacional la asesoría o derecho a hacer observaciones sobre la forma en que Egipto lo administre. Obviamente la administración egipcia tendría que respetar la absoluta neutralidad o internacionalización del Canal.

Tal como se suponía, la Conferencia no podía resolver prácticamente nada, sino sentar las bases para una negociación con Egipto, con el respaldo de las naciones mayormente

interesadas en el tráfico libre y normal por Suez. La cuestión queda ahora radicada en El Cairo, donde deberán realizarse las negociaciones entre el gobierno de Nasser y la Comisión de cinco naciones designadas por la mayoría de la Conferencia para que represente sus puntos de vista. Es dudoso que éstos sean aceptados por Egipto y la diferencia puede volver a agravarse. Difícil es, sin embargo, que la cuestión se salga del terreno de las negociaciones para entrar en el de la violencia, pues hasta ahora, como se verá, es Egipto el que tiene las mejores cartas en su juego.

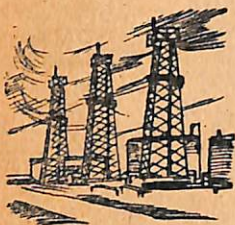
Tanto la prensa inglesa como la francesa han hablado de que con la nacionalización de la Compañía del canal de Suez, Nasser le planteaba a Occidente una situación semejante a la que Hitler les planteó en Munich a los mismos franceses y británicos. Esto significa que, si en 1938 Chamberlain y Daladier cometieron un terrible error político al retroceder ante las amenazas del Fuhrer y al no atreverse a hacer uso de la fuerza, no se debe ahora cometer el mismo error aceptándose un retroceso ante Egipto en vez de hacerse uso de las armas u otro medio para obligar a ceder al caudillo del mundo árabe.

La comparación con Munich se ha hecho, porque, en realidad, lo que está en juego no es solamente el control del canal, como en las conferencias de Berchtesgaden no se decidía solamente de la suerte de Checoslovaquia. Lo que ahora está en juego es todo el control de las potencias occidentales en el Medio Oriente árabe y si Nasser gana esta primera partida se van a producir en cadena todas las reivindicaciones de los demás países de la Liga Árabe y del norte de África contra sus antiguos dominadores europeos, que aún mantienen posiciones estratégicas como Aden, en la otra salida del Mar Rojo o en toda la compleja estructura de la explotación petrolera, con su red de pozos, refinerías y oleoductos, por los cuales los países en donde ellos están instalados perciben regalías que se estiman insuficientes, aunque, como en el caso de Arabia Saudita los gobernantes no hallen en que emplear las fantásticas sumas de dólares que perciben.

El problema se va a plantear no sólo en el Medio Oriente sino en el norte de África, que sigue convulsionado a pesar del retiro parcial de los franceses. La situación política de Marruecos y Túnez dista mucho de ser estable, y su situación económica está lejos también de ser satisfactoria. Por otro lado, es evidente que si Nasser triunfa en Suez la situación francesa en Argelia se va a agravar tanto como la británica en el Medio Oriente. Los dirigentes de Francia y Gran

Bretaña y de los países blancos del Commonwealth han advertido a Estados Unidos que comete un error al no atribuirle a la cuestión de Suez la importancia que tiene, y dicen eso pensando, más que en el canal de Panamá, en el retroceso general de Occidente en el mundo árabe como consecuencia de una derrota en Suez. Ese retroceso crearía una especie de vacío político que, naturalmente, tendería a llenar la influencia soviética.

### LA DEBILIDAD DE OCCIDENTE



Para los que se habían dejado impresionar por el despliegue de fuerzas militares que Gran Bretaña y Francia habían llevado a cabo, en cuanto el gobierno egipcio nacionalizó la Compañía del Canal de Suez, la Conferencia que se

celebró en Londres ha tenido que ser una sorpresa, y para los que preconizan el uso de la fuerza, una decepción. Sin embargo, parece que lo ocurrido, como lo que está ocurriendo, está perfectamente dentro, si no de la lógica formal, de la lógica de las cosas.

La violenta actitud anglo-francesa de un comienzo, notablemente temperada en Londres, fue suscitando una serie de oposiciones que, al final, han venido a pesar tanto como ciertas realidades preexistentes al conflicto y que no se pueden esquivar fácilmente.

De esas oposiciones, la primera fue, la del propio gobierno egipcio. Naturalmente, Nasser tenía que decir, en medio de las aclamaciones de ritual, que él y su pueblo derramarían hasta la última gota de sangre para defender su derecho a nacionalizar la Compañía. Tal declaración era obvia y a ella no se le podía dar mucha importancia, ya que no es la sangre egipcia lo que ahora preocupa a ingleses y franceses. En cambio, si ha tenido que preocupar a todos el anuncio egipcio de que están dispuestos a volar el canal antes que a entregarlo. El gobierno de Nasser es perfectamente capaz de hacerlo y, más aún, estaría políticamente obligado a realizarlo. El canal de Suez no es el de Panamá, que quedaría inutilizado por mucho tiempo con la voladura de un par de esclusas, pero de todos modos, una buena carga de dinamita lo dejaría fuera de servicio por meses. Otra amenaza del mismo estilo que también han tenido que considerar los occidentales es la formulada el 11 de Agosto por los representantes de la Federación Internacional de Sindicatos Árabes que agrupa a los obreros de cinco países de la Liga Árabe. La Federación declaró que sus hombres estaban dispuestos a volar las instalaciones petroleras de las empresas occidentales en el Medio

Oriente y hasta sus bases militares si se emprendía una acción armada contra Egipto. Lo de volar las bases militares es un hueso que puede resultar duro de roer, pero, en cambio, es muy factible destruir o clausurar los oleoductos que llevan hasta el Mediterráneo una buena parte del petróleo de Irak y el Golfo Pérsico. Estos oleoductos son dos: el más importante pertenece a la Irak Petroleum Co. y tiene dos ramas que parten de Kirkouk en Irak y terminan una en Trípoli, puerto del Líbano, y la otra en Banyas, puerto de Siria. Las dos ramas transportan hasta 24 millones de toneladas de petróleo al año. El otro oleoducto pertenece a la empresa denominada ARAMCO, formada por las cinco mayores empresas petroleras norteamericanas; éste transporta el petróleo de Bahrein en el Golfo Pérsico hasta el puerto libanés de Sidón en el Mediterráneo, y tiene una capacidad de 15 millones de toneladas al año. En total, pues, estos oleoductos transportan 39 millones de toneladas de petróleo, anualmente, hacia los mercados occidentales que las necesitan con urgencia. Por el canal de Suez los barcos-cisternas transportan 65 millones de toneladas, por lo que se puede ver que el papel de los oleoductos es importante, de modo que su destrucción, junto con la obstrucción del Canal de Suez crearía un serio problema de transporte. De los 100 millones de toneladas de petróleo que consume Europa, 82 millones le llegan del Medio Oriente y suponiendo que se pudieran mantener en funciones las fuentes de abastecimiento, habría que encontrar manera de transportar esos 82 millones de toneladas a una distancia que el cierre del canal aumentaría en 3.500 millas marinas. Como se ve, es un problema serio.

Por otro lado, dos días después que los sindicatos árabes amenazaron con volar las instalaciones petroleras occidentales en caso de que Egipto fuera atacado, el Comité Político de la Liga Árabe, a la cual pertenecen nueve países del Medio Oriente, que son los que controlan las fuentes de producción de petróleo, el territorio por donde pasan los oleoductos y los puertos donde ellos terminan, declararon unánimemente que respaldaban la actitud egipcia y considerarían una agresión a éste como hecha a ellos mismos. Entre esos países están Irak y Jordania que hasta hace poco eran buenos aliados de Inglaterra. De este modo, si bien se puede suponer que los gobiernos de esos países tratarían en caso de conflicto armado de conservar la integridad de las instalaciones petroleras, no podrían impedir que actos terroristas de las poco dóciles masas árabes las dañaran gravemente. En todo caso, Europa tendría que buscarse en otra parte casi todo el petróleo que consume si iniciara contra Egipto una acción armada que pondría en llamas todo el Medio Oriente.

Pero aún hay más. Si bien los países occidentales podrían abstenerse de una acción

armada y adoptar en cambio sanciones económicas, no por eso evitarían las dificultades. El canciller francés, M. Pineau avaluó hace poco las inversiones francesas en Egipto en 400 mil millones de francos, o sea, unos 600.000 millones de pesos chilenos, y a ellos hay que añadir que Egipto tiene con Francia una deuda comercial a corto plazo de 5.000 millones de francos y una a plazo medio de varios miles de millones. La posición inglesa es mejor que la francesa, pero las inversiones británicas en Egipto son también importantes. Puede considerarse como fuera de duda que el Gobierno de Nasser no vacilaría en nacionalizar también las inversiones de esos dos países si éstos adoptaran contra Egipto sanciones económicas. Es cierto que la posición comercial de Egipto es también muy vulnerable, pues importa de Europa Occidental por valor de 319 millones de dólares al año y exporta 165 millones de los 400 millones de dólares que constituyen el total de sus exportaciones. El 85 por ciento de éstas corresponde al algodón, cuyo precio en el mercado mundial está determinado en este momento por el gobierno de Estados Unidos, que tiene un excedente de 6.700.000 balas, que ya ha estado vendiendo a un precio inferior al internacional. Bastaría que el gobierno norteamericano, pues, aplicara el dumping al algodón egipcio para que la economía de este país se derrumbara, pero la posibilidad de que Estados Unidos haga eso es simplemente teórica, pues le crearía muchas más dificultades que ventajas y estaría en abierta oposición con la política que hasta ahora ha estado tratando de seguir en Egipto. Por ese lado, pues, Nasser puede estar tranquilo.

#### LA OPOSICION POLITICA A LA FUERZA

Si las dificultades que encuentran ingleses y franceses en el plano económico para llevar adelante una política energética contra Nasser son grandes, no son menores las que se les han venido produciendo en el plano político desde que estalló el conflicto. La declaración emitida el 9 de Agosto, planteó no sólo el punto de vista soviético sino una opinión

que es la general en toda el Asia y Africa y ha sido compartida tácitamente por el mismo gobierno norteamericano, que naturalmente, no puede emplear frente a sus aliados británicos y franceses el lenguaje que emplean los rusos. Estos han calificado literalmente de "grosera e injustificada" la presión ejercida por los gobiernos de Londres y París sobre Egipto al movilizar sus fuerzas militares y aplicar sanciones económicas, a la vez que desatar una campaña de prensa en gran escala contra Nasser. "Tales actos —dijo textualmente la declaración rusa— ponen

en peligro el mantenimiento de la paz y son incompatibles con los principios de la Carta de las Naciones Unidas. ¿Cómo se pueden conciliar esos actos con el compromiso de los miembros de las Naciones Unidas de abstenerse de la amenaza o del uso de la fuerza en sus relaciones internacionales y de resolver sus disputas internacionales por medios pacíficos, de modo de no poner en peligro la paz y la seguridad internacionales? El gobierno soviético considera como completamente inadmisibles las medidas ahora tomadas por los gobiernos británico y francés y estima que ellas constituyen un reto a la paz. Los intentos de empleo de la fuerza contra Egipto, un país que ha actuado en ejercicio de sus derechos soberanos, sólo causan un daño a las mismas potencias occidentales".

Otra cosa es que Rusia tenga autoridad moral para hablar en esta forma, pero el hecho es que su actuación y sus palabras le han permitido seguir ganando simpatías en el mundo árabe a costa de los occidentales. Por otro lado, la India que es miembro del Commonwealth británico, se apresuró a apoyar la declaración soviética. Por otro lado la posición que en ella se mantiene ha encontrado un aliado en el seno mismo de la Gran Bretaña. Tres días antes de que se iniciara la Conferencia de Londres, el Partido Laborista declaró, como una advertencia y una táctica censura al gobierno conservador: "En vista de la ansiedad que existe en la opinión pública la Comisión pide al Gobierno que declare abiertamente que las medidas militares adoptadas en los últimos diez días son únicamente de precaución, destinadas en forma exclusiva a la defensa contra una posible agresión, y no preparativos para una intervención armada, que estaría reñida con nuestras obligaciones de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas".

La actitud violenta de ingleses y franceses no ha encontrado ambiente favorable, eso es innegable, pero, con todo, ella hubiera podido tornarse más amenazadora o efectiva si hubiese contado con el respaldo de Estados Unidos. Más el gobierno de Estados Unidos demostró desde un comienzo una actitud muy prudente y moderada. Esto puede deberse tanto a que a tres meses de una elección el general Eisenhower y los republicanos no quieren asumir riesgos innecesarios y alarmar a la opinión movilizandole tropas, como a que Estados Unidos no quiere confundirse en el Medio Oriente con las potencias colonialistas que han dominado esa región y se han atraído la animosidad de los nativos. En el hecho, y para su desgracia, los norteamericanos, que nunca han gobernado a los árabes, no son más queridos por éstos que los europeos y deben sufrir el repudio general del mundo musulmán de Occidente. Pero, esto, en fin, no quita que el Departamento de Estado trate de conquistarlo para hacer frente a las



maniobras rusas en esa zona, y por eso, fundamentalmente, no ha querido dar ahora una batalla equivocada, en el terreno equivocado y en el momento equivocado, como habría sido apoyar sin reservas la violenta reacción inicial de Londres y París.

## LA REBELIÓN ARGELINA ¿ES GUERRA DE RELIGIÓN?



Entre tanto, los franceses siguen sin poder cubrir la peligrosa brecha en su política interna y en su posición internacional que significa la inextinguible rebelión argelina. A pesar de los considerables esfuerzos militares que

han realizado y que las han llevado a tener en Argelia casi el doble de los efectivos que alcanzaron a movilizar en Indochina, ni los guerrilleros ni los terroristas argelinos han podido ser dominados. A propósito del problema argelino se ha planteado en Francia una cuestión que concierne no sólo a ese país sino que podría extenderse mañana a todo el mundo árabe: la de saber si en la base del conflicto no hay una guerra religiosa insuperable. Muchos ven en el nacionalismo norteafricano un movimiento político de inspiración panislámica y de ahí a hablar de guerra religiosa hay sólo un paso. El asunto ha sido examinado con mucha autoridad en uno de los últimos boletines de la Agencia Internacional Fides, en el que se dice:

“Es evidente que:

1º Los movimientos nacionalistas argelinos reciben el apoyo por lo menos moral de los países musulmanes y las radios de El Cairo y de Damasco tienen programas destinados a Argelia, cuyo carácter político-religioso es claro;

2º Durante el Ramadán, ciertos discursos en los lugares de reunión de los fieles o destinados al culto, especialmente en el Constantinois —el departamento más agitado de Argelia— han constituido a veces verdaderos llamados a la guerra santa;

3º Los guerrilleros del Ejército de Liberación se dan y reciben con cierta frecuencia el nombre de *moujahidine*, o sea, soldados de la guerra santa.

4º Dado el carácter político-religioso del Islam sería sorprendente que el nacionalismo de los musulmanes de Argelia estuviera exento de todo carácter religioso, sobre todo cuando se dirige contra los europeos, que aparecen como cristianos.

Por otro lado, no es menos cierto que:

1º Los medios políticos europeos de Argelia han tratado de obtener de la Iglesia Católica que afiance religiosamente su causa temporal;

2º Los diarios europeos de Argelia han tratado de confundir en el espíritu de sus lectores la misión de Francia con la de la Iglesia y de convertir el actual conflicto en una cruzada;

3º Algunas personas han dicho públicamente que, para ellos, el conflicto es ante todo, religioso.

“Pero de tales comprobaciones no se podría deducir, con buen método sociológico, que existe una guerra de religión en Argelia. Habría que comprobar no palabras o intenciones sino actos. Y ¿cuáles son los actos que se podrían citar?”

En realidad, hasta ahora, sólo se podrían mencionar tres:

En la Pascua de 1954, una capilla en el departamento de Constantinois fué profanada por desconocidos que, según se supo más tarde, eran musulmanes. Sin embargo, después de la profanación hubo una asamblea de desagravio a la cual concurren espontáneamente muchos musulmanes.

“El segundo caso es el de un Petit Frère de Jesús que fué asesinado en una carretera por la cual viajaba manejando su camión. Pero la misma Orden declaró que, en su opinión, el religioso no había sido asesinado en tanto tal sino como cualquier otro europeo de los muchos que han tenido que sufrir una suerte similar.

“Por último, en la segunda mitad de junio último, una iglesia católica de los suburbios de Orán fué profanada, y luego una mezquita de la misma ciudad fué destruida por una explosión.

“Tales son, en realidad, los hechos que pueden aducirse para afirmar que existe en Argelia una lucha religiosa.

“En contrapartida hay que hacer notar que los sacerdotes, incluso los que viven en el campo, han continuado ejerciendo su ministerio sin que hasta ahora hayan tenido que sufrir molestias. Los Padres Blancos y las Hermanas Blancas siguen residiendo en la Kasbah de Argel, en la Kabylia y en la región sud-argelina, incluso en aldeas donde no hay un solo europeo fuera de ellos, sin sufrir molestias, a pesar de que las actividades de los guerrilleros se ejercen en esas zonas a más y mejor. Como ocurría antes del estallido del conflicto, los locales católicos siguen siendo frecuentados por los musulmanes que, a veces, acuden en gran número.

“Es cierto que algunos artículos de la prensa musulmana de Argelia atacaban a la Iglesia antes del 1º de Noviembre de 1954, fecha de estallido de la insurrección, pero, en su conjunto, los musulmanes siguen mirando con simpatía al clero católico y muchos de ellos les testimonian su respeto y admiración por la actitud ante todo espiritual que han adoptado el Episcopado argelino y los dirigentes de la Acción Católica en el país.

“Es verdad también que, como antes ocurría igualmente, algunos sacerdotes católicos son objeto de manifestaciones desagradables

al pasar, pero eso no ocurre solo en Argelia y no es menos cierto que los musulmanes no tratan en modo alguno de evitar sistemáticamente el contacto con los católicos. Argelinos y europeos se encuentran juntos en la escuela, en el trabajo, en las organizaciones juveniles y en las oficinas. Sus relaciones son más tensas pero todo ocurre como si cada parte hiciese lo posible para que no lo sean más.

Es indudable que en Argelia el actual conflicto tiene aspectos religiosos. Eso es inevitable ya que él tiende a oponer la comunidad de los argelinos del Maghreb, en general musulmanes, a los argelinos europeos, en general católicos. Es inevitable, incluso, por la estructura político-religiosa del Islam, y lo es también por el hecho de que, en este género de conflictos, los extremistas tratan de movilizar todas las fuerzas, inclusive las religiosas, en servicio de su causa elevada a la categoría de mística. Es inevitable, finalmente porque el Africa del norte es hoy una tierra donde se enfrentan las influencias del Orien-

te y el Occidente. Pero, si el conflicto actual tiene aspectos religiosos, más o menos esenciales, está claro que en la actual situación de Argelia no se puede hablar exactamente de guerra de religión entre el Islam y el Cristianismo".

Es bueno tener presente esta situación porque los rasgos que la definen pueden aplicarse al resto del mundo árabe, con la diferencia de que, en general, en los demás países que lo componen la influencia católica ha sido mucho menos profunda y extensa y los habitantes católicos son una minoría mucho menos considerable. Por lo mismo, podría concluirse que en esos otros países sería más posible la predicación, llegado el caso, de la guerra religiosa para aprovechar como mística el aspecto religioso del Islam. Pero esa sería la obra de los extremistas y todavía no se ha llegado a eso. Pero planteadas las situaciones en el terreno de la violencia son siempre los extremistas los que tienen la palabra.

## LA SOCIOLOGIA MONOGRAFICA EN LA EUROPA CENTRAL

por Jorge Kibédi

### 1919: Creación de estados artificiales en Europa Central

La descomposición de la Monarquía Austro-Húngara, al terminar la primera guerra mundial, creó toda una serie de pequeños estados. Como consecuencia de la desaparición de la antigua unidad entre las naciones que recobraron su independencia después de largos decenios de años o siglos, surgió una cruel rivalidad. Las fronteras artificialmente trazadas en los tratados de paz de Trianon en 1919, entre Hungría, Rumania, Yugoslavia, Checoslovaquia y Austria, dividieron comunidades étnicas, culturales, económicas, históricas y religiosas. Por eso se puede decir que ninguno de estos países se pudo contentar con su territorio. Con el deseo de fortalecerse en el interior de la nación para poder reconquistar luego los otros territorios (que según la opinión nacional, debían pertenecer al país), se iniciaron —con pocos años de diferencia— en los países centroeuropeos movimientos sociográficos y se establecieron institutos sociológicos para conocer a fondo todas las realidades nacionales, hacer un inventario científico de los valores del pueblo en el campo profesional.

### Interés político-social orientado hacia los problemas de los campesinos

Con ocasión de las revoluciones de 1919, se demostró en la mayoría de estos países de Europa Central la importancia del campesinado, como fuerza defensora de las mejores tradiciones nacionales, y al mismo tiempo fué imposible no darse cuenta de cuán urgente era solucionar muchos problemas social-económicos de los trabajadores de la tierra. En la rivalidad demográfica y de expansión entre Hungría, Yugoslavia, Rumania y Checoslovaquia, tanto la política gubernamental como la iniciativa de las universidades y movimientos particulares se encauzaron a defender y desarrollar la masa campesina para salvarla de las diferentes propagandas subversivas y del estancamiento social y cultural.

Para establecer las bases objetivas y fehacientes de las diferentes políticas agrarias, fué menester investigar detalladamente la vida en el campo, registrar los factores positivos y negativos de esta cultura milenaria tan característica de los países de Europa Central, para poder respaldar en forma sistemática las tendencias creadoras y neutralizar los conflictos latentes o en vía de surgir.

### Reformas agrarias

En Rumania, Yugoslavia y Checoslovaquia, países que repartieron entre sí dos ter-

ceras partes del territorio húngaro, se procede a la repartición de las grandes y pequeñas propiedades húngaras y a la expropiación de las tierras de los campesinos magyars que viven en las partes fronterizas con el país vencido. Centenares de miles de personas quedan desarraigadas y llegan a Hungría en busca de patria y de una nueva existencia. Hay una gran presión política y económica de los países circundantes contra la nación central; esperando el colapso de la misma y su eventual reparto completo entre los tres países aliados (utóállamok). Hungría está obligada a realizar una labor eficiente de reestructuración de su economía, para no sucumbir como país independiente.

Universidades, algunos partidos políticos, la Iglesia Católica que influye poderosamente en la opinión pública, emprenden estudios sobre las diferentes regiones del país para conocer las realidades exactas del pueblo, de sus instituciones y actividades diversas, con el fin de mejorar la organización de las comunidades, los métodos del cultivo, la enseñanza profesional, los esfuerzos culturales y cívicos.

### La investigación en la aldea húngara: Kemse

El primer intento científico de este movimiento nacional que más tarde se titula "el descubrimiento del país", es la investigación del conjunto de problemas de una aldea situada en la parte occidental de Hungría, llamada: "Kemse". Esta entidad rural representa la situación de todo el "Dunántul" (el conjunto de provincias húngaras entre Austria y el río Danubio) que se encuentra en plena crisis. La población está dividida en húngaros y alemanes. Desde el punto de vista religioso, se reparte el pueblo en católicos, protestantes y miembros de sectas místicas. Es un pueblo que está desconcertado por la desorganización de Europa Central y por la transformación de sus antiguas costumbres y profesiones. Las aldeas están envejeciendo. Los jóvenes las abandonan a temprana edad para irse a trabajar a la ciudad. Las poblaciones se denominan en lenguaje sociológico "de ataud", ya que dominan los ancianos en ellas, por haber escasos nacimientos y a causa de la emigración de los jóvenes.

La Asociación de los universitarios católicos "Pro Cristo" de Budapest, alumnos del gran sociólogo húngaro, el Conde Pablo Teleki fueron los que bajaron a la aldea Kemse para vivir allí dos meses de sus vacaciones, realizando un estudio sobre los problemas más importantes de esta región del país.

Es interesante notar que el cuerpo docente de la Universidad Central de Budapest, desarrolló una labor educativa muy consciente



para inculcar a los universitarios una responsabilidad personal hacia el pueblo.

No era digno de su rango universitario y de aspirar a cualquier puesto directivo en la vida de la nación, el que no se ocupase activamente de los diferentes grupos sociales del país y problemas de cada día, sus dificultades de toda índole y su íntima psicología, aspiraciones, fallas y virtudes, por medio de la convivencia con los campesinos y obreros.

Así pues, un grupo de estudiantes especializados de todas las facultades (medicina, sociología, economía, arquitectura, ingeniería, dietética, servicio social, etnología, antropología cultural, dibujantes, fotógrafos, etc), inicia las investigaciones sistemáticas sobre la vida del pueblo de Kemse.

Habían preparado durante el año precedente todo un plan de campaña sobre el método (1), que debían seguir en sus trabajos científicos de encuesta. Para subvencionar en parte sus gastos, se fueron a vivir a las casas de los campesinos y trabajaban para las distintas familias, ayudando en las labores y faenas del campo y en la casa. Al principio se encontraron con la desconfianza natural de los campesinos, los cuales no comprendían el motivo que guiaba a los muchachos en su labor y se forjaban toda clase de conjeturas. El que viniesen a investigar para determinar impuestos, o para incautarse de los productos etc.

Sin embargo, con el transcurso de las semanas fueron ganando la confianza de los labriegos y conquistándolos para obtener informaciones y datos lo más exactos posibles. Después de la labor diaria en el campo, se reunían los estudiantes con sus profesores, tres o cuatro veces por semana, y discutían sus experiencias, preparaban sus informes y ficheros con los datos sobre los diferentes problemas de la vida rural. Todos contribuían con sus ideas para mejorar el método o para corregir supuestos errores. Los participantes en este trabajo reunieron alrededor de nueve mil fichas en total, durante sus dos meses de trabajo. Fichas que en el año siguiente analizaron para obtener un material sumamente interesante e importante desde todo punto de vista sobre la vida campesina.

El análisis científico de esta situación apareció en un libro, titulado: "Aldea náufraga en el "Dumántul". (El sullyedt falu a Dunántulon). Dicho libro causó un revuelo enorme en la Hungría de aquella época, donde en varios círculos aristocráticos e industriales subsistía un "romanticismo" campesino, e inclusive, una parte considerable de la gente de la calle, que vivía en los centros urbanos, suponía que en el campo todo es fácil y todo color de rosa. En la prensa, en las universidades y en el parlamento, junto con los partidos políticos, se iniciaron debates; y en las distintas regiones se iniciaron otros sondeos sociales y estudios sociográficos sobre la misma clase de problemas.

## Generalización de las investigaciones rurales

Pablo Teleki organizó el centro científico de estos movimientos, con el nombre del "Instituto de Investigaciones Rurales", en la Universidad "Pásmány" de Budapest. Esta preparó los primeros equipos de especialistas en ciencias sociales aplicadas, para mandarles a cada una de las provincias húngaras. Al mismo tiempo, el movimiento nacional de los exploradores (los "boy-scouts", que contaba con más de 60.000 jóvenes en el país, y cuyo jefe era el mismo profesor Teleki), repartió todo el territorio nacional entre los grupos "rover" (exploradores en edad universitaria (2), con el fin de realizar las mismas encuestas comparables en los diferentes sitios rurales e industriales, para llegar a conclusiones y normas válidas en el sentido práctico, y preparar la realización de reformas sociales estructuradas y constructivas.

Paralelamente con las actividades del Instituto de Investigaciones Rurales y de los grupos "rover" (regosok), los musicólogos y especialistas en folklore; Zoltán Kodály, Béla Bartók, Esteban Gyorffy, Péter Balla, Gyula Ortutay, recorren las provincias, anotando las baladas, canciones, tradición, danzas de los diferentes grupos del país. Dos padres de la Sociedad de Jesús (orden extraordinariamente fuerte en Hungría, contando con las mejores vocaciones sacerdotales del país), los padres Eugenio Kerkai y Tohotom Nagy, empiezan a organizar igualmente, en gran silencio, y con disciplina extraordinaria las primeras células del movimiento agrario "KALOT", en las diferentes provincias. (Movimiento rural que en diez años llega a ser el sindicato campesino más fuerte y más ejemplar de Europa, con 1.000.000 de miembros cotizando). Y los escritores, profesionales y hombres de partidos democráticos se asocian igualmente en un movimiento nacional, el llamado "Frente de Marzo" (recordando la revolución húngara de 1848 contra la opresión austriaca y en favor de las reformas sociales, revolución que se inició en el mes de Marzo de 1848), para asociarse íntimamente con el pueblo trabajador, estudiar sus problemas en estrecha convivencia, cosa tanto más fácil como que la parte más importante de los escritores, científicos, artistas y profesionales tuvieron su cuna en las aldeas. Este "Frente de Marzo" divide sus esfuerzos en dos principales actividades. Un grupo se dedica a la investigación de la vida rural (se les llama: "falukutatók": investigadores de la aldea), otro grupo "reparte Europa" entre sus miembros, para estudiar cada uno de ellos algún problema rural especial: como mecanización de la agricultura, cooperativas, artesanía, riego, sistemas del crédito rural, salud en las aldeas, arquitectura popular, arte popular, educación campesina, servicio social rural, medicina social etc., en algún país extranjero. Como resultado de todos estos viajes, estudios

e investigaciones, se inicia la publicación de una colección de libros sobre los problemas campesinos, quizás la más notable y sistemática de Europa, describiendo las experiencias rurales de Bélgica, Inglaterra, Dinamarca, Holanda, Francia, Alemania, Finlandia, Rusia, Estados Unidos, Rumania, Checoslovaquia, al mismo tiempo de la entrega de monografías completas las sobre regiones principales de Hungría.

#### El método sociológico de la encuesta monográfica.

En todos estos esfuerzos se cristaliza un método científico de monografía sociológica, el cual influye poderosamente en las escuelas y actividades sociológicas francesas, norteamericanas y rusas (3).

Los problemas principales estudiados por los grupos húngaros de investigadores son los siguientes:

#### I. LA REGION:

- A. Situación y extensión.
- B. Orografía.
- C. Hidrografía.
- D. Meteorología.
- E. Geología.
- F. La flora.
- G. La fauna.

#### II. LA GENTE:

- A. Evolución histórica de los pobladores.
- B. Ubicación y características de los puntos poblados.
- C. Rasgos demográficos de la población.

#### III. LAS FAMILIAS:

- A. Composición familiar y tipo de unión.
- B. Nivel cultural y profesional.
- C. Vivienda y sus servicios.
- D. Mobiliario.
- E. Vestuario.
- F. Nivel de vida.
- G. Ingresos.
- H. Manejo de dinero: gastos, ahorro, inversiones.
- I. Alimentación.
- J. Higiene y salud.
- K. Costumbres sexuales.
- L. Educación de los niños.
- M. Espíritu familiar.
- N. Tiempo libre, distracciones y recreación.
- O. Instrucción y cultura.
- P. Religión y moral.
- Q. Aspiraciones, problemas y conflictos.

#### IV. LAS ACTIVIDADES ECONOMICAS:

- A. Economía general.
- B. Explotación minera.
- C. Producción agrícola.

- D. Ganadería.
- E. Pesca.
- F. Comercio.
- G. Artesanía.

#### V. LOS PROBLEMAS DEL TRABAJO:

- A. Tradiciones profesionales.
- B. Preparación profesional.
- C. Organización técnica de las faenas.
- D. Servicios varios en el trabajo.
- E. Sindicatos y asociaciones gremiales.
- F. Relaciones humanas en el trabajo.

#### VI. LOS SERVICIOS DE LA COMUNIDAD:

- A. Servicios médicos.
- B. Servicios escolares.
- C. Servicios profesionales.
- D. Servicios económicos.
- E. Servicios de transporte.
- F. Servicios comerciales.
- H. Servicios de higiene y salubridad.
- G. Servicios de administración pública.
- I. Servicios sociales y asistenciales.
- J. Servicios gremiales.
- K. Servicios culturales y de recreación.
- L. Servicios familiares.
- M. Servicios religiosos.
- N. Servicios deportivos.
- O. Servicios cívicos. Agrupaciones, Partidos, Movimientos.

#### VII. CONCLUSIONES:

- A. Factores negativos para el desarrollo de la región.
- B. Factores positivos para el desarrollo de la región.
- C. Fuerzas y tendencias sociales, morales, culturales, cívicas y económicas.

#### Trabajar en equipo

La característica principal de esta escuela sociológica y de este método de estudio de los problemas de una región, es el reconocimiento sincero y total de la necesidad de trabajar en equipo. La vida es una totalidad tan compleja que no puede separarse ni dividirse en sectores sin correr el peligro de llegar a conclusiones erróneas sobre la misma. Un sólo hombre, un especialista, no es capaz de paz de descubrir la raíz y la causa íntima de los problemas. Pero si el sociólogo, psicólogo, metódico, educador, el etnólogo, agrónomo, artista, visitadora social, sacerdote, arquitecto e ingeniero trabajan en unión estrecha, en la comunidad de un equipo; no solamente pueden dividir mejor sus problemas, sino también, aprenden constantemente unos de los otros, no solamente lo relacionado con los problemas de los demás especialistas, sino también se da el caso de que el médico tenga una interesante observación en el campo económico y viceversa, el sacerdote, el arquitecto y el antropólogo pueden asimismo

ver cosas que el agrónomo o ingeniero, encerrados en su diaria rutina hubiesen podido pasar por alto.

### La preparación de la encuesta propiamente dicha

La colaboración de los miembros del equipo empieza mucho antes de la realización práctica de la encuesta, asimismo no termina tampoco al finalizar los actos de la misma, sino puede decirse que las discusiones más interesantes se inician al terminar la documentación, cuando se procede al análisis concreto de los datos reunidos.

Para poder aprovechar bien la estadía de un equipo en un lugar de la encuesta que puede ser una aldea, un barrio industrial o todo un territorio completo, los especialistas reúnen antes de comenzar la misma, los datos necesarios correspondientes a su especialidad y al lugar donde la encuesta se haya de celebrar. (Bibliografía, es decir, libros, artículos, estudios que acaso se hayan hecho sobre diferentes problemas del lugar, estadísticas demográficas, profesionales, económico-sociales, de índole cultural y religiosa, pirámides de edades, las informaciones sobre los problemas más característicos de la región).

Mientras que el equipo mixto se va familiarizando de esta forma con las características principales de lo que se vaya a estudiar, unos pocos, de los dirigentes del mismo hacen un viaje de exploración al lugar, para conocer más de cerca las condiciones, los dirigentes de la localidad (notario, alcalde, cura, médico, presidentes de las entidades culturales, deportivas, políticas, maestros etc.) y algunas de las familias más influyentes en la opinión pública, para poder reunir por una parte informaciones y orientaciones previas, y por otra parte dar a conocer los fines que los condujeron allí, para asegurar la máxima confianza, comprensión y colaboración en la preparación del ambiente.

En Hungría, en Rumania como en los grupos folcloristas húngaros de Checoeslovaquia también, en muchos de los casos, con ocasión de uno de estos viajes de exploración y de contactos, se celebraba una reunión literaria, conferencias o alguna velada cultural, con el fin de dar a conocer de antemano la finalidad del estudio sociológico que se va a efectuar en la localidad, para explicar los métodos del trabajo que se van a utilizar en la recolección de los datos pertinentes; neutralizando así desde un principio cualquier desconfianza o malentendido que pudiese originar la presencia de un grupo de "señoritos de la gran ciudad" en un pueblo pequeño o en un barrio obrero (5).

### Conviviendo con las familias de la aldea

Una vez determinado el plan de trabajo, los cuestionarios para cada uno de los pro-

blemas que se van a estudiar, las documentaciones reunidas y analizadas, y el grupo de investigadores constituido, puede empezarse el estudio propiamente dicho en el lugar de la elección. En general y para asegurar las condiciones más amplias y libres para la investigación, los miembros del equipo no se alojan juntos sino cuanto más dispersos mejor, y en las familias pertenecientes a las más diversas condiciones sociales y económicas. De esta manera el equipo —que puede constituirse por diez, veinte, treinta, hasta sesenta personas de diversas especialidades (6)—, llega a conocer la familia, donde habite, sus vecinos, conocidos y parientes, y las costumbres, métodos de trabajo, psicología, problemas y estructuras sociológicas de las mismas (7).

### El sistema de anotar los hechos característicos durante la encuesta: el fichero sociológico.

Otra de las características principales de esta labor sociológica es la de que **todo problema o detalle tiene su ficha particular**. Así, pues, si hallan un metal de valor, — una yerba extraña que se emplee en la región contra diversas enfermedades (8), — una costumbre curiosa en las nupcias o al nacimiento de un niño, — la influencia buena o destructora de una persona determinada en la comunidad, — condiciones de trabajo en las faenas o empresas, — características de los alimentos y de su preparación, — enfermedades típicas y su curación, — profesiones, — recreaciones y diversiones, — rasgos cívicos y morales en los distintos grupos sociales y religiosos, — las características de la vivienda, de la educación o de la higiene en la región, etc., todo se registra en distintas fichas, para su ulterior reconocimiento y estudio. Este método facilita enormemente el repaso de las materias y hallazgos, ya que si en una ficha se anotasen varias particularidades, su manejo resultaría sobremanera dificultoso (9).

En cada una de las fichas se escribe el nombre, la edad, y el estado social del que aporta la información, y cada hoja por separado contiene la indicación sobre la aldea, casa, familia, etc., en cuestión. Este fichero puede controlarse y verificarse sin la menor dificultad y al mismo tiempo, precisamente gracias a su manejo sencillo pueden clasificarse los ficheros de distintos dominios, en el momento que se desee. (Problemas profesionales, factores de cohesión social, causas de tensiones, grupos de edades, moral y religiosidad, características del subsuelo, fauna o flora etc).

La reunión de todos estos datos requiere una práctica grandísima casi rayana con el arte. Por ejemplo es de importancia primordial que los especialistas del equipo observen personalmente las cosas y no acepten nada según oídas, sino tomen parte de la ma-

nera más activa en la vida diaria de la comunidad. El agrónomo, trabajando en los campos, el médico visitando la asistencia social y curando enfermos (10), el educador examinando la situación escolar, la calidad de los maestros locales, sus condiciones de vida, sus métodos de enseñanza, las actividades culturales etc.

La gente del campo tiene su psicología especial, y únicamente puede entrarse en su confianza, demostrándole que la persona en cuestión entiende efectivamente sus problemas y los auxilia con recomendaciones hábiles y eficaces intervenciones prácticas (11).

#### **La duda y la crítica positiva mutua, como base del perfeccionamiento del método de trabajo**

Los miembros del equipo en cuanto la situación y las circunstancias de trabajo lo permitan, se reúnen por las noches con la mayor frecuencia posible. En estas reuniones todo el mundo da cuenta de sus experiencias más interesantes, y cambian impresiones y sugerencias que mejoran el método de encuesta empleando, como dice Gusti (el gran sociógrafo rumano) precisamente refiriéndose a estas conferencias metodológicas: "Trabajando en equipo, en comunidad, no se gana sólo tiempo, sino los investigadores también se estimulan con reciprocidad, se controlan, se verifican y se completan incesantemente." (12). En estas discusiones se emplea la duda y la mútua crítica positiva como sistema. Las observaciones, los hechos reunidos se confrontan y se controlan por todos los medios que estén a disposición de los miembros del equipo para obtener la mayor certeza posible acerca de los datos y hechos. (Sobre el mismo fenómeno se reúnen referencias de muchas partes y sobre los hechos del mismo género se recoge el mayor número de casos posibles).

Por medio del trabajo metódico de esta índole, al terminar la estadia del equipo en el lugar de la encuesta, se tienen miles de fichas sobre los problemas principales de la comunidad y de la región. (Evolución demográfica, inmigración, éxodo rural, estructuras profesionales, las formas y métodos de la explotación, los problemas de la producción y consumo, organizaciones profesionales, artesanía, industria, comercio, transportes y comunicaciones. Servicios comunales, equipos culturales y deportivos. Salud. Equipos sanitarios. Vida espiritual, formación y actividades religiosas (13). Vivienda, nivel de vida, modo de vivir, pormenores sobre alimentación, organización y problemas de la familia, las relaciones y fuerzas sociales y el equilibrio de la comunidad (14).

#### **Investigación sociológica y reforma social.**

Estos datos (estadísticas, informes, ficheros, diagramas, cartogramas, planos, dibujos, fotografías etc.) se vuelven a analizar, revisar, agrupar durante ulteriores reuniones del mismo equipo, para determinar ya de manera definitiva los problemas y necesidades de la comunidad, para que, a base de dichas definiciones se inicien los planes de reforma requeridos (15).

Así, pues, en Hungría, las consecuencias prácticas de las actividades de los equipos mixtos de investigación sociológica, fueron la constitución de varios institutos científicos: **Instituto Científico de la Administración Pública** (que formó una nueva generación de empleados públicos con espíritu investigador para mejorar continuamente los métodos de trabajo de los diferentes Ministerios y reparticiones en todo el país; simplificando, racionalizando y normalizando los procedimientos y acercando la administración al pueblo y a sus intereses más vitales);

**Instituto de Política Social** (entidad semiestatal y universitaria, para el ensayo de los nuevos métodos de trabajo y cooperación en las empresas, dirección del personal, campañas profesionales y culturales en las industrias más importantes del país); **Instituto Científico del Trabajo** (una experiencia muy interesante en materia de cooperación entre ingenieros, técnicos y dirigentes sindicales para buscar soluciones a los diversos problemas de la convivencia entre grupos industriales, como capitalistas, profesionales y trabajadores); **Instituto de Investigación Regional y Popular** (formó equipos completos de profesionales para ensayar nuevos cultivos regionales según las condiciones del suelo y clima de las localidades; —inició los movimientos cooperativos según las experiencias danesas; — lanzó el movimiento popular del teatro aldeano; — las universidades populares nocturnas; — las escuelas del campesino adulto; — las competencias campesinas en la mejora de los cultivos agrícolas etc); —

**Fondo de Defensa del Pueblo y de la Familia (ONCSA)** (cuyos equipos de arquitectos organizaron el movimiento nacional de construcción de casas campesinas en todas las provincias del país, — iniciaron los movimientos populares del ajuar, — del ahorro popular, — del banco campesino, — de los colegios universitarios para los hijos sobresalientes del campesinado, — etc).



### ETICA PERIODISTICA

El periodismo supone una cierta ética. En dos palabras, ella consiste en no aprovechar el poder de la prensa para faltar a la verdad, sea por mala intención, sea por mera irresponsabilidad. En este sentido, un proyecto de Código de Etica periodística, redactado por la NU, dice lo siguiente:

“La difamación deliberada al honor, las calumnias, las ignominias y las acusaciones sin fundamento son graves culpas de la profesión periodística, igual que el plagio. La base de un buen periodismo es la dignidad. Cualquier noticia publicada susceptible de perjudicar a alguien por su inexactitud, debe ser rectificada voluntaria e inmediatamente” (segundo y tercer inciso del artículo II).

El proyecto fue publicado en “El Siglo” de fecha 9 de octubre de 1955. Adviértase como ha procedido el mismo periódico en el caso a que nos referimos en seguida.

El día 26 de julio, “El Siglo” publicó una pequeña crónica sobre un foro celebrado en el local del Partido del Trabajo para discutir la situación en Polonia. Allí se anotaron las siguientes líneas respecto de dos personas que participaron en dicho foro:

“Tanto el señor Castillo como el señor León están vinculados al llamado “Congreso por la Libertad de la Cultura”, que financia el Departamento de Estado de EE. UU.”

Esta afirmación fue rebatida por uno de los nombrados en la siguiente forma:

“La aserción sobre el CLC es una vieja consigna de su diario, jamás probada, dicha sin responsabilidad periodística, sin respeto a las personas y contradicha por los hechos. Ella importa la posible comisión de un delito, ya que el sentido de sus informaciones es imputar, en definitiva, una forma de traición a Chile. Ud. está pues planteando las cosas en terreno penal, y me obliga a colocarme también en ese terreno.”

La respuesta fue publicada en “El Siglo”, con fecha 28, acompañada de un comentario en el cual se agregó:

“El “Congreso por la Libertad de su Cultura” se financia —según declaraciones formuladas por el señor Alejandro Magnet, publicadas hace casi dos años por la revista “Ercilla” y nunca desmentidas por dicho organismo— con fondos de las llamadas “organizaciones sindicales libres”, vinculadas, como es público y notorio, al Departamento de Estado. Si esto no es exacto, una información pública de ese “Congreso” y una investiga-

ción imparcial de su financiamiento podrían establecer la verdad de los hechos.”

Hubo necesidad de replicar y se dijo al periódico comunista:

“Sobre el financiamiento del Congreso por la Libertad de la Cultura, “El Siglo” afirmó el día 26 en forma categórica que el dicho Congreso está financiado por el Departamento de Estado.

“El día 28, no obstante, “El Siglo” no formula ya ninguna opinión propia y se remite lo que dijera el señor Alejandro Magnet hace dos años.

“Más aún, el señor Magnet no dijo nunca que el Congreso es financiado por el Departamento de Estado de EE. UU. Según la propia información de “El Siglo”, sólo dijo que se mantenía con fondos de las organizaciones sindicales libres. O sea, algo muy diferente. Ahora bien, para justificar su versión periodística, “El Siglo” necesita ahora introducir de nuevo una tesis política, tampoco comprobada como la anterior, y añade que, según “es público y notorio”, dichas organizaciones sindicales libres están vinculadas al Departamento de Estado.

“En verdad no es ni público, ni notorio ni verdadero. Ni siquiera tiene sentido tal afirmación. Pero, si es público y notorio que los “sindicatos libres” se financian trabajadores americanos europeos que son sus afiliados, y resulta demasiado grotesco pensar que periodistas avezados les atribuyan la voluntad o la necesidad de reconocer dependencia del Gobierno norteamericano. Diría más: que es un insulto a esa inmensa porción de trabajadores.

“El Siglo”, en su información del día 28, está tan lejos de la categórica del 26 que ahora sugiere una declaración pública del Congreso y una investigación imparcial de su financiamiento.

“Creo sinceramente que Ud., señor Director, opera un nuevo desplazamiento. Su diario estaba en el deber periodístico de tener en su mano los datos en virtud de los cuales hacía contra personas e instituciones un cargo que envuelve la comisión de un delito. No puede excusarse ahora pidiendo que terceros establezcan lo que “El Siglo” debía saber de antemano. A esto he llamado irresponsabilidad periodística”.

“El Siglo” ya no publicó, so pretexto de longitud, la respuesta. Pero, en cambio, y sin perjuicio de hacer una síntesis mutiladora de ella, desarrolló una larguísima exposición en que incluye hasta trozos de las resoluciones del Congreso del P.C. ruso y en que ataca a la Ciols, atribuyéndole un papel político

idéntico al del Gobierno de Estados Unidos y relacionando esto con el CLC.

Obsérvese que lo que había empezado como formal y categórica afirmación habiase convertido, primero, en un recurso a testimonios de terceros, y luego, en una mera interpretación política. Había necesidad de insistir en la aclaración, a fin de que la irresponsabilidad y mala fe del periódico quedara de manifiesto. Se le escribió de nuevo, invocando ya las disposiciones legales:

"Sobre el CLC pido a Ud. se sirva dar una respuesta concreta y clara como cumple a un diario popular."

Y después de resumir lo anterior se le agregó:

"Dejemos sus interpretaciones y vayamos a sus cargos concretos. Me permito solicitar de Ud. tenga la amabilidad de decirme si sostiene su primera afirmación en orden a que el CLC está financiado por el Gobierno de Estados Unidos para realizar, como se comprende, la política norteamericana, o si reconoce que no tiene antecedentes adecuados para formular tal acusación."

Esta carta tenía fecha 2 de agosto. Ella no fue publicada. Fue necesario recurrir a los tribunales. El Juzgado ordenó la publicación de la carta. Esto se hizo el día 18 de agosto. "El Siglo" añadió sus infaltables comentarios:

"A raíz de una alusión de 8 líneas en una información de crónica el señor Jaime Castillo cree haber adquirido a perpetuidad el derecho a publicar extensas y provocativas cartas...".

Olvida que la alusión contenía una tergiversación, una calumnia y una injuria. Olvida también que sus comentarios no fueron otra cosa que desviaciones verbales para cubrir su inmoralidad periodística.

"Llamado nuestro director ante el Juez correspondiente, éste lo sobreyó. No hay pues tal infracción."

Es falso e imposible. La infracción existe por el hecho mismo de que el diario haya tenido que publicar la carta. El juez no había dictado sentencia y sólo por exceso de consideración puede sobreseer. Legalmente, corresponde aplicar una multa, en todo caso.

"Agregamos aún, en respuesta a esta especie de ultimátum, y como explicación a nuestros lectores, que en nuestro país existe una legislación sobre la prensa extremadamente defectuosa. En virtud de ella, no es posible decir ciertas verdades, so pena de hacerse acreedor a subidas penas. El señor Castillo se vale de esta legislación y trata de llevarnos al terreno policial y judicial que le es más cómodo en vez de polemizar desde cualquiera de las numerosas publicaciones a que tiene acceso. No pensamos darle en el gusto diciendo lo que él quiere que digamos".

Adviértase: primero, que la "legislación defectuosa" no impidió que "El Siglo" lanzara su calumnia el día 25 de Julio; pero que ella, es, en cambio, obstáculo para ratificarla o para tener la hombría mínima de decir que no disponía de antecedentes para su acusación. ¿Por qué este cambio? Simplemente, porque el día 25 no creía que sus métodos habituales basados en la irresponsabilidad periodística y en el uso de la calumnia iban a ser refutados por todas las vías periodísticas y legales. El 2 de agosto ya lo sabían. Segundo, que hay necesidad de descender a la etapa del capricho infantil para afirmar: "No pensamos darle en el gusto diciendo lo que él quiere que digamos". Tercero, que una polémica iniciada en "El Siglo" y provocada por él, es desplazada hacia otros órganos de prensa. ¿Qué es esto sino temor a que en las columnas de "El Siglo", leídas por los lectores de "El Siglo", sean refutadas las opiniones políticas y las calumnias de que se valía dicho periódico?

#### "El asunto era salvar la revolución"

Con esta frase ha definido Pierre Courtade colaborador de "L'Humanité" de Paris, la posición de los actuales dirigentes soviéticos durante el periodo de Stalin. Esta tesis fue expuesta por el C.C. del partido en la resolución de que dimos cuenta en nuestro número anterior. Allí se dice:

"...No se puede olvidar que los soviéticos conocían a Stalin como el hombre que salía siempre en defensa de la URSS, contra las maquinaciones de los enemigos, que luchaba por la causa del socialismo. A veces aplicaba en esta lucha métodos indignos, violaba los principios leninistas y las normas de la vida del Partido. Esta era la tragedia de Stalin. Pero todo esto dificultaba la lucha contra las arbitrariedades que se cometían, pues los éxitos de la edificación del socialismo, del fortalecimiento de la URSS, en el ambiente de culto a la personalidad, se adjudicaban a Stalin. Toda actuación contra él, en aquellas condiciones, hubiese sido incomprendida por el pueblo; no se trataba en modo alguno de falta de valor personal. Es evidente que todo aquel que, en aquella situación, hubiese actuado contra Stalin, no hubiese sido apoyado por el pueblo. Es más, tal actuación, en aquellas circunstancias, hubiese sido considerada como un ataque a la construcción del socialismo, como una ruptura peligrosa de la unidad del Partido y de todo el estado, en medio del cerco capitalista. Además, los éxitos logrados por los trabajadores de la Unión Soviética, bajo la dirección de su Partido Comunista, infundían un orgullo legítimo en el corazón de cada soviético y habían creado una atmósfera en que algunos errores y defectos, en el fondo de los gigantescos éxitos, parecían menos importantes, y las consecuencias negativas de aquellos errores eran rápidamente compensadas por las enormes y crecientes fuerzas vitales

del Partido y de la sociedad soviética" ("El Siglo", Cómo y porque surgió al culto a la personalidad, 26 de julio).

Estos argumentos son simplemente repetidos por Pierre Courtade, cosa que muestra una vez más la ausencia absoluta de espontaneidad crítica en el movimiento comunista. Su artículo del 19 de agosto contiene los mismos razonamientos, las mismas deducciones y aún expresiones idénticas (como aquella de la "tragedia de Stalin") Lo que hay de nuevo en Courtade y que hace aún más servil su posición es que él intenta justificar la actitud de quienes fueron siempre incapaces de la más mínima reacción y se atuvieron a la línea rígida del conformismo más entusiasta. Y para ello, trata de criticar a quienes tarde o temprano tuvieron el valor de oponerse al stalinismo. Es la última cobardía de Courtade.

Mas, volvamos a lo que dicen los amos.

Notemos, en primer término, que los dirigentes soviéticos no son precisamente los llamados para decir al mundo si fueron cobardes o valientes ante Stalin. Tal juicio corresponde a los demás y ellos no pueden dar recomendaciones sobre si mismos.

Notemos, en segundo lugar, que las evidencias a que alude frecuentemente la declaración copiada son bastante discutibles. Parece un poco tonto (¡pero sintomático!) que el CC se defienda a base de opiniones enfáticas sin valor alguno.

Notemos aún, en tercer lugar, que la opinión pública mundial y los militantes marxistas no piden ni siquiera que los dirigentes soviéticos actuales nos digan que ellos se opusieron a Stalin; bastaba con que no se hubiesen sumado del modo más inenarrable a una glorificación personal que no tiene paralelo sino en el caso de Trujillo.

Agreguemos, en cuarto término, que la tesis de que el pueblo no hubiese respondido a una actuación contraria al culto staliniano es una mera suposición que no se confirma por el sólo hecho de asentarla.

Digamos, en quinto, que si los ciudadanos procediesen siempre del modo indicado por el CC nunca habría el menor movimiento de rebelión en ninguna parte del mundo. Porque siempre hay motivos para no favorecer la acción de ciertos enemigos. Por de pronto la denuncia hecha por Kruschev era susceptible (y así fue recibida por muchos), de ser considerada como "una ruptura peligro-

sa" y un "ataque a la construcción del socialismo". Sin embargo, ella fue formulada. ¿Por qué? Sólo porque ahora Kruschev y Bulganin no tenían miedo. ¿Valdrá de algo si mañana los servidores de Trujillo nos dicen que no pudieron oponerse a éste, por cuanto el pueblo no los habría comprendido?

Digamos, en sexto lugar, que los dirigentes soviéticos se contradicen del modo más flagrante cuando, por una parte, nos dicen que "en aquellas circunstancias" era imposible oponerse a los excesos de egolatria y de atropellos a la legalidad soviética, y, por otro, nos afirman que los "éxitos logrados por los trabajadores de la Unión Soviética" se efectuaron "bajo la dirección de su Partido Comunista". Resulta, en verdad, incomprensible que un Partido dirija toda la brillante actuación de los trabajadores y, sin embargo, no tenga nadie capacidad para oponerse a los excesos dichos, y que cualquier propósito en ese sentido apareciera ante las masas como "ataque al socialismo". Es evidente (y aquí si la palabra cabe) que si el Partido realzaba los éxitos, el mismo Partido tenía poder para limitar el personalismo.

Por último, y para terminar, resulta un tanto increíble la aserción de que los soviéticos no habrían tomado en cuenta algunos errores o defectos menos importantes que el fondo grandioso de éxitos. En verdad, la misma resolución se ocupa de demostrar, en su primera parte, ("El Siglo" 25 de julio). Que no se trata de cosas pequeñas, sino de otras absolutamente sustanciales. Hé aquí sus propias palabras:

"Al plantear el problema de la lucha contra el culto a la personalidad de J. V. Stalin, el Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética partía de que el culto a la personalidad contradice la naturaleza del régimen socialista, y se transforma en un freno para el desarrollo de la democracia soviética y para el avance de la sociedad soviética hacia el comunismo."

O sea, la denuncia se formuló por cuanto ello era indispensable para salvar el socialismo; pero no se había formulado antes, por cuanto el silencio era requisito indispensable para salvar el socialismo. ¿Quién entenderá esta dialéctica?

Terminaremos en nuestro próximo número estos comentarios a la resolución del C.C. del P. C. ruso.

# Los LIBROS

## EL LIBRO AMERICANO

MERTON (Thomas).— La Montaña de los Siete Círculos.— Título del original en inglés: *The Seven Storey Mountain*.— Traducción de Aquilino Tur.— Editorial Sudamericana, 1953.— 12,5 x 18,5.— 626 páginas.— Colección Horizonte.

Esta es una obra autobiográfica. Thomas Merton vio por primera vez la luz del sol: "En el último día de enero de 1915, bajo el signo de Acuario, en un año de una gran guerra y a la sombra de unas montañas francesas de la frontera con España." (Pág. 9). Después se nacionalizó en los Estados Unidos, se paseó por Inglaterra, Bermudas, Francia, Cuba, Italia; estuvo en las universidades de Cambridge y Columbia, enamorándose a cada paso, escribiendo novelas flor de cuatro amigos, asistiendo a reuniones comunistas, haciendo caricaturas para las revistas universitarias, hartándose de cine, cigarrillos, escritores contemporáneos, charlas hasta la madrugada, succulentos banquetes estéticos en Roma y hasta Hot Jazz y Picasso.

LA COLINA DE LOS SIETE CIRCULOS nos va exponiendo esta singular batalla entre el mundo y uno de sus hombres; ambos tratando de devorarse, observándose mutuamente con avidez, de hito en hito, tensos y dispersos a la vez, bulliciosos y tristes, casi siempre desesperados. Nos dice a propósito de una bella muchacha que conoció en un barco que lo llevaba de Inglaterra a Estados Unidos: "¡Prefería pasar dos años en un hospital que padecer nuevamente aquella angustia! ¡Aquel amor devorador, emocional, apasionado de la adolescencia, que hunde sus garras dentro de vosotros y os consume día y noche y roe en las entrañas de vuestra alma!" Y así le sucedía con las flores, con la cerveza y las salchichas de Frankfort, con las amistades, con los estudios y con el arte.

Thomas Merton sintió que se moría porque no podía amar. Hasta que un día, encontrándose con cinco o diez dólares que querían salirse del bolsillo, compró *El ESPIRITU DE LA FILOSOFIA MEDIEVAL* de Etienne Gilson. Al abrir el libro, casi lo arrojó por la ventanilla del tren en que viajaba porque llevaba el "Nihil Obstat... Imprimatur." Dice: "El sentimiento de disgusto y decepción me hirió como un cuchillo en la boca del estómago. ¡Sentí como si hubiese sido defraudado! ¡Tendrían que haberme avisado que

era un libro católico! Entonces nunca lo habría comprado."

Pero lo compró, lo leyó y su vida se revolucionó. Dejó de inflarse con humo de cigarrillos y de proyectos descabellados; comenzó a respetar en lugar de criticar, a meditar en lugar de perorar, a entrar en sí mismo en lugar de huir de sí mismo. Este camino lo llevó a la Iglesia Católica, y la Iglesia Católica lo llevó a la Trapa. Una vez allí nos dice: "Empiezo a entender. Me has enseñado, me has consolado, he empezado de nuevo a tener esperanza de aprender. Te oigo que me dices: Te daré lo que deseas. Te llevaré a la soledad. Te guiaré por el camino que no puedas en modo alguno comprender, porque quiero que sea el camino más corto.

"Por consiguiente, todas las cosas de tu alrededor se armarán contra ti, para negarte, para dañarte, para darte dolor, y por ende reducirte a la soledad."

"A causa de su enemistad, pronto quedarás solo. Te echarán, te abandonarán, te rechazarán y quedarás solo."

Y aquí está el misterio. Alejándose de las cosas pudo amarlas. LA COLINA DE LOS SIETE CIRCULOS está poblada de acercamientos llenos de deferencia y respeto hacia los hombres, sus artes y sus obras; hacia las criaturas del paisaje y los árboles y las nubes. Sumiéndose en el silencio trapense, ha podido hablar, de tal modo, que ahora le escha todo el mundo. Buscó ser ignorado y se le dio la fama que antes buscaba con avidez. Quiso acabar con sus ambiciones literarias y se le obligó, bajo obediencia, a publicar este libro que se ha colocado a la cabeza de los éxitos editoriales con la venta de seis millones de ejemplares en los Estados Unidos solamente, en competencia con novelas pornográficas y seriales detectivescas, éste, el libro de un monje trapense.

¿Cómo pudo suceder así?

Parece que el mundo —nosotros somos el mundo— ya está harto de toda esa literatura que, con mayor o menor agudeza, se desliza, se arrastra hacia una autoglorificación. El espectáculo de una vida desnuda, así, pequeña, desgarrada y pobre, que sólo pretendió obedecer una orden divina con el objeto de glorificar a Dios en lugar de hacerlo con sus talentos, ha conmovido a todos. En LA COLINA DE LOS SIETE CIRCULOS no hay voluntad de polemizar, ni de denigrar. No hay ese asesinato frío y premeditado, concebido antes de crear, dirigido a estrangular todo



intento de vida en beneficio de la fama y el poder del autor. Y esta desnuda pequeñez es grande a nuestros ojos. Porque así es también la vida: grande mientras más pequeña se hace, gloriosa mientras más desnuda, amable mientras más sola y plena de autoridad mientras más callada.

Thomas Merton no vocea su mensaje de salvación, lo vive y nos lo da a vivir. Es también un artista.

JOSE MANUEL VERGARA

## EL LIBRO CHILENO

**POBLETE (Hernán).— Misión en el Pacífico.— Editorial Del Pacífico, S. A. 1956.— 13,5 x 18,5.— 267 Págs.— Colección Bitácora.**

El héroe de la obra es el buque-escuela Esmeralda. Es en él donde descansa el drama. A medida que avanzamos en el libro, nos vamos preguntando: ¿Llegará a la próxima etapa? ¿Será bien recibido? ¿Qué impresión habrán causado sus velas blancas? Y es que, en más de un sentido, nos parece que la Esmeralda nos representa.

Es hermoso esto de sentirnos representados por un impecable velero. Su aventura nos lleva de isla en isla y de capítulo en capítulo. Pues así está construida la trama de la obra: el drama se desenvuelve a medida que avanza el velero; de Valparaíso a Coquimbo y a Isla de Pascua; luego a Tahiti, Samoa, Guan, Japón, Hawaii, San Francisco y nuevamente a Valparaíso.

Entre las etapas insulares se nos brindan los silenciosos oceánicos, con rumor de cosas familiares para contrapesar el contundente exotismo: El dedo de mi capitán Paredes—Breve retrato de Cocha (Cocha es una cerdita-mascota regalada a la Esmeralda por los tahitianos)—Las ideas matrimoniales de mi sargento Aguilera—Los aplicados guardiamarinas y el consumo de chocolate.

Las posibles vicisitudes de la Esmeralda engendran en la obra una tensión entre el éxito o el fracaso de su empresa. Se nos dan numerosos detalles para que perdamos todo temor, tantos, que acabamos por perder también la tensión: de antemano sabemos que los recibimientos van a ser todos triunfales, que los comerciantes van a bajar sus precios por un asombroso cariño a nuestros grumetes y que las chicas de todo el Pacífico han llorado de alegría al ver aproximarse a nuestro velero y de tristeza al verlo partir. El resultado es que la tensión se afloja y se apaga el drama. Nos queda entre las manos un relato confortable y acabamos el viaje, y el li-

bro, como repatingados en un mullido sillón. MISION EN EL PACIFICO nos advierte en su página 15 que: "Estoy más inclinado hacia la quietud del living-room que a los azares de una aventura marinera. Amo mis muebles, el sillón donde me siento a leer, mis libros, mis pipas, los dulces rumores de la casa." Con este enfoque, quedaba la posibilidad de que la obra siguiera en el tono humorístico de lo hogareño que busca su medida en las jabonosas cubiertas de un velero o bajo la sombra azul de una palmera tahitiana. Pero no. No se decide por el humor, ni tampoco por el drama. Se queda con una charla cómoda, que esquivo los peligros y que se deleita ya en comentarios agudos, ya en lirismos de sobremesa refinada y amable.

Tenemos entonces que MISION EN EL PACIFICO es una obra plácida, sin tensiones (salvo aquella patriótica de ese velero-embaajador de que hablábamos más arriba y que acaba por disolverse en la seguridad de que todo marchará bien, de todos modos). Comprendemos que no es posible exigir el mismo sentido dramático a una novela de aventuras que al relato de un viaje. Pero creemos que una obra literaria no puede prescindir de lo dramático que viene siendo, no más ni menos, que la tensión existente entre el principio y el fin de la obra. Tensión que debe ir vivificando—movilizando—no sólo cada capítulo sino hasta cada frase hacia un final desconocido e incierto como el mismo destino. Al carecer de esta tensión, la obra se transforma en un periodismo de mayor o menor altura.

Hubiéramos querido seguir a nuestro velero hasta más allá de las sonrisas de las muchachas isleñas y de los magnates japoneses y de los comerciantes chinos. Nos habría gustado "estar" entre nuestros marinos y esos orientales. "Vivir" toda la obra como vivimos ese pasaje que sucede en una tienda japonesa en que la parsimonia nipona logra enervarnos, hacernos reír y hasta admirarla por último. ¿Qué hubo en ese capítulo que en el resto faltó? Hubo un situarse frente a frente al hecho vivo, peculiar, único. No hubo intención de utilizar a ciertas personas para hacer reír. Ni para informar. Ni para transpasar patriotismo; ni para relatar algo raro. Estaba eso, lo vivo, y nosotros, los lectores, viviéndolo. Así hubiéramos querido hacer todo el viaje.

De todo lo anterior, nos parece, se desprende una conclusión: hacer un viaje, por largo y hermoso que sea, no justifica la creación de una obra literaria. Escribir no es un modo de vivir sino un modo de hacer vida, con necesidad y con voluntad de crear. MISION EN EL PACIFICO nos entrega un comentario sobre la vida. Y esto es periodismo, y de muy buena calidad.

JOSE MANUEL VERGARA

## LIBRO EUROPEO

**Karl Jaspers.— Leonardo como filósofo.— Ed. Sur Buenos Aires. 1956. 16 x 12. 118 páginas.— Traducción Oscar Gickenhayn.—**

A veces, cuando menos se piensa, se siente una extraña unión con el mundo. Especialmente, en esos días de sol radiante, cuando estos alcanza nesa hora de máxima gravedad, de total plenitud, que es la hora que antecede al crepúsculo. En la plaza florida, en una calle abierta, arrasada por la luz numinosa del astro, —en unos de esos cruces que se ven penetrados por inmensas perspectivas—, el ser, el espíritu, tocado de improviso por una intensa dicha, experimenta un fugaz pero inolvidable renacimiento, —cuya fuente vital es un sentimiento de absoluta inmersión en el mundo—, de aceptación exaltada y agradecida de la existencia. Conjuntamente con tal vivencia, parece que la carne misma, el cuerpo, adquiere poderes desconocidos que ponen en íntima comunión el ser con la vida. Se oyen los ruidos de la ciudad, del trajar humano, con una claridad y nitidez sorprendente, —se aprecian las formas con precisión—, los objetos significan una presencia viva y, más que nunca, real. La luz, la maravillosa luz de la tarde anima las cosas, las coloca, como una dádiva, ante los ojos. Es como si una sobrevida, una trascendencia tomase el corazón y lo dejase prendido de su magia.

Siempre que pienso en el Renacimiento recuerdo esos bellos momentos y los imagino consubstanciados con esa época. Quien haya leído, por ejemplo, la obra imperecedera de Jacobo Burckhardt "La Cultura del Renacimiento en Italia" comprenderá hasta que punto se sintió la vida en el período renacentista, con que gloriosa plenitud el hombre restableció sus lazos con el marco de su existencia terrena, arrojando sobre él toda la riqueza inagotable que la penetrante intuición de Dios y, por consecuencia, de la creación, conquistara el alma humana durante la Edad Media.

De todas las figuras del Renacimiento, del innumerable ejército de filósofos, artistas y poetas que cruzaron ese mediodía de la cultura, la más atrayente, quizás, por lo menos la más significativa, es la de Leonardo. El simboliza el apetito universal de conocer y experimentar, la tensión clásica y, a la vez, existencial de el hombre renacentista en forma inimitable.

Leonardo, el individualista, el celoso guardador de su intimidad, el espectador insoportable del proceso histórico es como el vértice donde concurren las energías espirituales de la Edad de Oro.

Karl Jaspers, que, según la opinión de Gilson, es uno de los tres más grandes filósofos de nuestra época, junto a Heidegger y Maritain, nos ha entregado un breve y hermoso libro sobre Leonardo, editado en español por

la Editorial Sur, de Buenos Aires, que lleva por título "Leonardo como filósofo".

Pocos, poquitos estudios, se han dedicado a las ideas filosóficas de Leonardo porque, la verdad, es que el famoso artista ha atraído la atención de sabios y especialistas, justamente, en el campo donde se expresó vigorosamente su genio.

Sin embargo, en Leonardo hay una concepción filosófica latente, esbozada indirectamente y que ayuda a completar el estudio de su personalidad.

De esta concepción lo que parece esencial es el resuelto espiritualismo de Leonardo. Para él, lo esencial de la creación artística es preservar el espíritu, lo trascendente, y evitar que naufragie en lo vital: pasión, imágenes de los sentidos, etc. Al igual que el filósofo propiamente tal lucha por la espiritualización de lo sensible, el artista, el pintor, debe estructurar su obra, siguiendo la naturaleza y, después, superándola, teniendo en cuenta la imprescindible necesidad de poner en ella lo más propio del hombre: su entidad espiritual.

El actuar humano es, fundamentalmente, manifestación espiritual. Cuando el artista crea da forma a lo que él ve como la esencia de las cosas. Afirma su planta en las esencias.

Para Leonardo, —el pintor genial—, el ojo es la primera facultad del hombre, el conocimiento visual es el más rico de todos.

Ver, apetito de lo sensible, pasión por el estudio de las figuras, arrobamiento ante los objetos por humildes que sean, alegría de moverse entre las cosas, he ahí la línea de la actividad creadora de Leonardo. Su mundo es un mundo hostil a los sueños, a las fantasías intoxicantes, al predominio insensato de la imaginación. Su mundo es el mundo de todos, el mundo de los seres, de las formas que se ven y se tocan, sólo que él encuentra en ese mundo la huella imperecedera del espíritu.

"La Gioconda", su cuadro más conocido es, en verdad, la suma del genio de Leonardo. Si se le observa con atención se percibirá, de golpe, la presencia de lo infinito en ese rostro extraño, —bondadoso e irónico, atento al mundo circundante y, a la vez, lleno de lejanías y misterios. Su sonrisa leve desconcierta ya que no se logra saber si es burlesca o triste. Si sonríe porque conoce todos los secretos o porque nunca logró conocer alguno. Su múltiple, inagotable significación, prueba la infinitud de su mensaje.

Karl Jaspers, el notable pensador, ha logrado realizar un estudio de el pensamiento de Leonardo que pone en evidencia la prodigiosa personalidad del astro del Renacimiento. Escrito con esa originalidad y método tan peculiar en el filósofo que le da a los temas que toca, siempre, dignidad y trascendencia, constituye un aporte indispensable para llegar a saber, como dicen hoy algunos intelectuales, lo que fue Leonardo.

VENDRERI

## LIBROS RECIBIDOS

- BUNSTER (Enrique).**— *La Orana Tahiti.*— Editorial Zig-Zag, 1956.— 14,5 x 20,5.— 138 Págs.— Colección Historia y Documentos.
- HENRIQUEZ (Camilo).**— *Mi Río, mi selva y mi Gente.*— Editorial Zig-Zag, 1956.— 14,5 x 20,5.— 195 Págs.— Colección Novelistas.
- MYRIAM.**— *La Mansion de las Tortolas.*— Traducción de Sara de Ferrari.— Título francés: *La Maison des Tourterelles.*— Editorial Zig-Zag, 1956.— 12,5 x 17.— 127 Págs.— Colección Primavera N° 27.
- OTAYZA C. (Fernando).**— *Microbiografía de Chile.*— Editado por el autor.— 13,5 x 19.— 197 Págs.
- PAVAN (Pietro).**— *El Hombre en el Mundo Económico.*— Traducción de César H. Belaunde.— Título italiano: *L'uomo nel Mondo Economico.*— Ediciones del Atlántico, Buenos Aires, 1956.— 14 x 20.— 190 Págs.
- BELLO (Andrés).**— *Obras Completas.*— Tomos VI (Estudios Filológicos N° 1). Tomo X (Derecho Internacional N° 1). Tomo XII (Código Civil de la República de Chile N° 1).
- IGNACIO DE LOYOLA (San).**— *Ejercicios Espirituales.*— Editorial Del Pacífico, S. A., 1956.— 13 x 18,5.— Págs. 160.
- RIED (Alberto).**— *El Mar Trajo mi Sangre.*— Editorial Del Pacífico S. A., 1956.— 13 x 18,5.— 384 Págs.
- SALGARI (Emilio).**— *El Continente Misterioso.*— Editorial Del Pacífico S. A., 1956.— 13 x 18,5.— 208 Págs.
- LE ROUGE (Gastón).**— *Corazón de Gitana.*— Editorial Del Pacífico S. A., 1956.— 13 x 18,5.— 104 Págs.
- Tomo XIII (Código Civil de la República de Chile N° 2).**— Ministerio de Educación, Comisión Editora de las obras completas de Andrés Bello, Biblioteca Nacional.— Caracas, Venezuela, 1954-55.— 15,5 x 23.
- HUDECZEK (Carl).**— *Economía Chilena: Rumbos y metas.*— Editorial Del Pacífico, S. A., 1956.— 13 x 18,5.— 274 Págs.
- SANHUEZA (Gabriel).**— *Santiago Arcos, Comunista, Millonario y Calavera.*— Editorial Del Pacífico S. A., 1956.— 13 x 18,5.— 270 Págs.— Colección Vidas.
- LA ORANA TAHITI,** por *Enrique Bunster.*— Editorial Zig-Zag, 1956.— 14,5x20,5.— 138 Págs.— Colección Historia y Documentos.
- MI RIO, MI SELVA Y MI GENTE,** por *Camilo Henriquez.*— Editorial Zig-Zag, 1956.— 14,5 x 20,5.— 195 Págs.— Colección Novelistas.
- LA MANSION DE LAS TOTOLAS,** por *Myriam.*— Traducción de Sara de Ferrari.— Título francés: *La Maison des Tourterelles.*— Editorial Zig-Zag, 1956.— 12,5x17.— 127 Págs.— Colección Primavera N° 27.
- MICROBIOGRAFIA DE CHILE,** por *Fernando Otayza C.*— Editado por el autor.— 13,5x19.— 197 Págs.
- EL HOMBRE EN EL MUNDO ECONOMICO,** por *Pietro Pavan.*— Traducción de César H. Belaunde.— Título italiano: *L'uomo nel Mondo Economico.*— Ediciones del Atlántico, Buenos Aires, 1956.— 14x20.— 190 Págs.

# DOS SEMANAS DE ARTE

**SEXTO CONCIERTO DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE CHILE. Martes 21 de Agosto. Director: Edouard van Remoortel, Solista: Mario Prieto (violín).**

El martes 21 de Agosto se efectuó en el Teatro Municipal, el sexto concierto de abono de esta temporada de la Orquesta Filarmónica de Chile. El programa, que fue dirigido por el maestro belga Edouard van Remoortel, estuvo formado por el "Concierto de Navidad" de Corelli, el Concierto para violín y orquesta en La Menor de Vivaldi, el "Idilio de Sigfrido" de Wagner y la Sinfonía Nº 8 de Schubert.

Esta presentación de la Orquesta Filarmónica evidenció la existencia de un problema en el conjunto que requiere una explicación, nos referimos a la disparidad de resultados en sus distintas presentaciones. En comentario anterior dijimos que esta orquesta había alcanzado ya un nivel de superación francamente promisor. Su afinación, homogeneidad, asimilación de estilos, etc. eran de calidad tan satisfactorias que parecía definitiva la conquista de ellos. Lamentablemente en la presentación que comentamos se notó un retroceso en el conjunto. La afinación dejó mucho que desear, particularmente en el Concierto de Vivaldi, falla que es mucho más sensible toda vez que, siendo esta obra para orquesta de arcos, ha venido a producirse en el grupo instrumental más evolucionado del conjunto. Asimismo, la falta de cohesión y la timidez en los ataques son otros aspectos que denotan este retroceso a que nos referimos. Claro está que no debemos exagerar el valor de esta regresión, que pudiéramos llamar circunstancial, ya que las dificultades para ensayar a que nos referimos en comentario anterior, así como la relativa escasez de ellos en el presente caso, impiden a un director que se encuentra por primera vez con el conjunto darse cuenta cabal de las reales posibilidades de éste y de los escollos que él representa y que para ser subsanados necesitan de una labor paciente de carácter fundamentalmente pedagógico. Por otra parte, la visita de diferentes directores, muy beneficiosa en cuanto permite a la orquesta adquirir abundante y variada experiencia y conocimientos, presenta desde otro punto de vista el inconveniente de dejar casi siempre —en el resultado de una presentación— un margen de improvisación o al-

bur debido a la inexperiencia y a la todavía escasa madurez técnica del conjunto, lo que evidencia vacíos imposibles de captar integralmente y darles consecuentemente la debida solución en tan corto tiempo.

La primera obra consultada en el programa fue el "Concierto Grosso" Nº 8, "Concierto de Navidad" de Arcangelo Corelli, que acaso fuera la obra mejor lograda del programa. La fue muy esmerada y la captación de estilo, justa. Evidentemente esta obra denotó un trabajo muy acucioso de parte del director que encontró una disciplinada colaboración en la Orquesta Filarmónica. En cambio el Concierto en La Menor, para violín y orquesta de Antonio Vivaldi, no tuvo la misma suerte. La afinación del solista, el joven segundo violín de la orquesta, Mario Prieto, fue desafortunada particularmente en el primer movimiento donde se mantuvo todo el tiempo en una tonalidad más baja que el resto de la orquesta. Este defecto mejoró en el segundo movimiento de la obra, donde hubo momentos en que lució una sonoridad dúctil y cálida que puede ser muestra de las posibilidades de este intérprete en el futuro.

Comenzó la segunda parte del programa con el "Idilio de Sigfrido" de Richard Wagner. Se caracterizó la versión de este trozo por una falta de concepción global, donde se valoriza adecuadamente cada pasaje en relación con el conjunto de la obra. Al faltar esta relación, la versión adoleció de segmentación y disparidad de resultados.

El programa finalizó con la Sinfonía en Si Menor "Inconclusa" de Franz Schubert, obra en la que se superaron muchos de los defectos mostrados en el resto del programa. En efecto, la calidad del sonido así como la cohesión del conjunto mejoraron ostensiblemente aunque sin legar al grado que le escucháramos, por ejemplo, en sus representaciones bajo la dirección del maestro Gielen. La versión de esta Sinfonía un estudio condebida fidelidad.

En cuanto al maestro van Remoortel, podemos decir que en general mostró gran penetración de las obras ejecutadas —acaso con la excepción de Wagner— y una batuta expresiva y precisa, pero que por las circunstancias anotadas precedentemente, no nos es posible aquilatar con justeza el real valer de sus condiciones.

**SERGIO LENERO**



# Documentos



## EL ALZA DEL COSTO DE LA VIDA BAJO LA ACTUAL POLITICA ECONOMICA DEL GOBIERNO

(Discurso pronunciado por don José Musalem en la Cámara de Diputados en la sesión extraordinaria del día 8 de Agosto).

Señor Presidente: entramos a este debate sosteniendo una posición perfectamente objetiva, que es la que hasta ahora hemos mantenido frente a cada uno de los problemas nacionales y especialmente a los de orden económico. Esta posición la hemos mantenido, también, frente a las medidas económicas que se han estado aplicando últimamente por el Ejecutivo.

Señor Presidente, creemos que los problemas económicos en el país son de tal naturaleza y de tal gravedad, que no se puede seriamente, hacer juego político en torno a ellos ni aprovecharlos en favor de determinada posición política.

Siempre creímos, desde nuestro punto de vista, que la inflación debía ser atacada. Estamos convencidos de que su existencia afectaba a los sectores asalariados y menoscababa profundamente el poder adquisitivo de sus salarios. Además, señor Presidente, que perjudicaba también la economía nacional, pues limitaba las inversiones productivas y acrecentaba aquellas de carácter especulativo.

Estuvimos convencidos, asimismo, de que un proceso inflacionista, de la intensidad del que estaba soportando nuestra patria, ponía en peligro las instituciones democráticas del país.

El criterio invariable que siempre tuvimos al respecto, no significaba, en manera alguna, que aceptáramos cualquier tipo de medidas destinadas a abordar los problemas económicos que afectaban a nuestro país. Estimábamos que era previo estudiar la realidad económica de la nación, y, en especial, conocer las condiciones de los sectores a los cuales afectarían las soluciones propuestas. En una palabra, confiábamos en el diagnóstico previo a la ejecución de todo plan económico.

Por desgracia, señor Presidente, nada se hizo en tal sentido, aunque reconocemos que ello se debió a la gravedad misma de los problemas económicos nacionales, en el momento en que se plantearon estas medidas. En todo caso, la verdad es que ellas comenzaron a aplicarse sin un previo y profundo análisis de los problemas económicos y de la situación de los diferentes sectores del país, o sea, de la realidad económica social nacional.

Por estas razones, creemos que, desde el principio, faltó, en la ejecución de los planes

económicos, el criterio social indispensable para su completo éxito. En consecuencia, sostenemos que, si no se revisan las medidas adoptadas y los efectos sociales que ellas han tenido, puede fracasar toda la política económica puesta en práctica por el Gobierno.

Ya que no se hizo un diagnóstico previo de nuestra realidad económica, creemos que es necesario hacerlo ahora para rectificar los planes en cuestión, especialmente desde el ángulo de los sectores de asalariados.

Insisto, señor Presidente, en que nosotros creíamos que era imprescindible conocer, en forma real, cuáles eran las condiciones económicas del sector a que me refiero a comienzos del presente año, cuando se empezaron a aplicar las medidas. Y creíamos que era conveniente conocer también qué pérdida adicional de poder adquisitivo y de consumo iba a producir en estos sectores mayoritarios y de menores ingresos, la aplicación de este plan económico. Por eso, señor Presidente, creo que es conveniente establecer cuáles eran las condiciones económicas de este sector a principios del año 1956.

Los informes de la "CEPAL" establecen que en los años 1946-1952 el sector asalariado mantiene su participación en la renta nacional; pero esos mismos informes, absolutamente imparciales, dicen, en forma fehaciente y comprobada, que este sector, desde comienzos del año 1953 hasta fines del año 1956, disminuye su participación en la renta nacional. Las razones de este fenómeno, mejor dicho, los mecanismos a través de los cuales se produce esta pérdida de participación del sector asalariado en la renta nacional, según nuestro criterio, fueron dos: primero el hecho de que en el periodo de inflación en que vivimos el sistema de reajustes de precios fue mucho más liberal que el sistema de reajustes de rentas; además, el hecho de que nuestro sistema tributario operó una redistribución a la inversa entre los quinquenios 1935-1939 y 1950-1954, pues los impuestos de los sectores de bajos ingresos crecieron en este periodo en un 135 por ciento, en tanto que los impuestos que gravan a los sectores de altas rentas crecieron en un 61 por ciento.

Esta menor participación que establecen los informes de la "CEPAL" se encuentra corroborada, por otra parte, señor Presidente, por la Dirección General de Estadística, a través de encuestas realizadas por ella sobre ocupación y situación de salarios en cinco

mil industrias. En resumen, de esas estadísticas se concluye que entre marzo de 1952 y diciembre de 1955, los sectores asalariados pierden en sus salarios un valor adquisitivo del orden del sesenta por ciento.

Esta era la situación del sector asalariado a comienzos del año 1956, cuando debían aplicarse las medidas económicas que el país conoce.

Sobre salarios totalmente deteriorados, sobre una pérdida del poder de consumo del sector asalariado de ese orden, se aplicó como primera medida la ley N° 12.006 sobre congelación de precios, sueldos y salarios, con posterioridad a ella, se produce una nueva pérdida del valor adquisitivo de los salarios y sueldos. En efecto, el establecimiento del cambio libre produce un impacto sobre los costos y, por lo tanto, sobre los precios, especialmente de los alimentos, que se traducen en una nueva reducción del poder de compra.

Para nosotros, éste fué el error inicial o el aspecto más drástico de los planes económicos que se llevan adelante. Creíamos que debía hacerse primero un reajuste total de sueldos y salarios y, después iniciar la aplicación de estas medidas como era el criterio original de la Misión Klein-Saks.

Señor Presidente, hay quienes han afirmado que es falso que las medidas económicas puestas en práctica importen un sacrificio de los sectores asalariados. Y pretenden fundamentar este aserto diciendo que, sin congelación, al fin del año el impacto sobre sueldos y salarios habría sido mucho mayor. Aceptamos este criterio, a pesar de ser relativo porque no sabemos cuáles van a ser los efectos de estas medidas a fines del presente año. Pero creemos que no sirve para fundamentar el aserto anterior, porque estimamos que los efectos de esas medidas económicas sobre las remuneraciones interesa considerarlos, desde el punto de vista de los sectores asalariados, en relación con el valor adquisitivo que ellas tenían a principios del año 1955, y no con el que hubieran podido tener a fines del año 1956, sin las medidas económicas aplicadas.

Ahora bien, para el mantenimiento de las medidas económicas puestas en práctica por el Ejecutivo, conviene conocer, de todas maneras, cuál es el sacrificio adicional en su nivel de vida, por sobre los ya anotados.

Con este objeto, señor Presidente, haré algunas observaciones al índice del costo de la vida. Pretendo demostrar la pérdida evidente del poder adquisitivo de los sueldos y salarios durante el presente año, en relación al año 1955, como efecto de la congelación y del incremento de los índices del alza del costo de la vida, más allá de lo registrado por las estadísticas. Como demostración de esto último, probaré la variación de los porcentajes de cada rubro de consumo entre 1928 y diciembre de 1954; entre diciembre de 1954 y diciembre de 1955 con reajuste total;

y entre diciembre de 1955 con reajuste total y el mismo diciembre de 1955, con reajuste parcial. También estableceré cómo esa variación de los porcentajes de cada rubro de consumo familiar, que sirve de base estadística, influye en el cálculo del índice del costo de la vida. Pretendo establecer, asimismo, los errores que se producen al calcular el índice, a causa de las variaciones de los precios y de las preferencias de consumo de los diferentes artículos que componen cada uno de estos rubros. Comprobaré, además, que los errores básicos del sistema estadístico no son estables y que operan en forma desigual, de año en año o cuando varían las circunstancias económicas, especialmente la relación de precios entre los artículos de consumo. Demostraré, finalmente, que el índice del costo de la vida es mayor que el que arrojan las estadísticas en el presente año, como consecuencia de haber cambiado los porcentajes relativos de cada rubro, de haberse modificado las preferencias de consumo de cada artículo y del cambio de la relación de precios entre unos y otros artículos.

Debemos empezar diciendo que el índice del alza del costo de la vida se basa en una encuesta en el grupo familiar, realizada el año 1928. Ella permitió conocer los consumos de la familia por rubro y el costo de cada uno de los artículos. Esto da una idea de la importancia relativa que cada uno de ellos tiene en el presupuesto familiar y de cómo una variación en sus precios o en las preferencias de consumo puede hacer variar esa importancia relativa.

Esa encuesta determinó la importancia, porcentaje o ponderación de cada rubro de consumo, en la siguiente forma:

Alimentación, 45 por ciento; habitación, 20 por ciento; combustible y luz, 7,5 por ciento; vestuario, 15 por ciento; gastos varios, 12,5 por ciento.

Para ser más objetivo, expresaré el costo de la vida en forma de valores en moneda corriente en lugar de números índices, ocupando para ello las estadísticas oficiales del Servicio Nacional de Estadística.

El objeto de usar este método es hacer más clara la debilidad del índice, y ver en valores monetarios, la pérdida del valor adquisitivo de los sueldos y salarios.

Consideremos los meses de diciembre de 1954 y diciembre de 1955, con lo cual podemos medir las fluctuaciones del índice durante el año 1955, sin considerar los meses intermedios.

Supongamos que en diciembre de 1954, una familia "podía vivir" con 25 mil pesos mensuales. De acuerdo a los índices de cada uno de los cinco grupos del índice general del costo de la vida, el presupuesto familiar para ese mes se habría distribuido de la manera que aparece en los cuadros cuya inserción en la versión de la presente sesión ruego al señor Presidente se sirva recabar de la Honorable Cámara.

Indice	Grupo	Valor en \$	Distribución porcentual
5.500,5	Alimentación . . . . .	\$ 14.394	57,8%
1.197,1	Habitación . . . . .	1.387	5,5%
2.734,7	Combustible y luz . . . . .	1.189	4,8%
6.502,3	Vestuario . . . . .	5.652	22,6%
3.283,2	Gastos Varios . . . . .	2.378	11,5%
4.314,5		\$ 25.000	100,0%

En este cuadro primero, se establece la distribución del salario familiar.

Tomando en consideración los tres primeros rubros: alimentación, habitación y vestuario, que son los menos prescindibles, observamos que en 1928 representaban un 72,5 por ciento del consumo total, que la Dirección General de Estadística mantiene hasta hoy como ponderaciones absolutas. En diciembre de 1954, según el cuadro transcrito, representan sólo un 68,1 por ciento. Resalta el porcentaje ordinariamente bajo que asume

el gasto habitacional: El 5,5 por ciento. De esto se deducen dos fallas fundamentales: 1º La Dirección General de Estadística mantiene para sus cálculos el porcentaje del 20 por ciento; y, 2º Para las estadísticas primitivas se tomaron como base las casas del Arzobispado y bienes fiscales, que se han limitado a aumentos de orden legal.

Para el mes de diciembre de 1955, con un alza del costo de la vida de un 83,8 por ciento, la distribución de los gastos debería ser como aparece en un segundo cuadro.

GRUPO	Valor en \$	Distribución porcentual
Alimentación . . . . .	\$ 25.147	54,8%
Habitación . . . . .	3.018	6,1%
Combustible y luz . . . . .	1.769	4,0%
Vestuario . . . . .	11.830	25,8%
Gastos varios . . . . .	4.186	9,1%
	\$ 45.950	100,0%

En este cuadro, señor Presidente, los tres primeros rubros que en diciembre de 1954 representaban el 63,1% del consumo total, en diciembre de 1955 pasan a representar un 64,9 por ciento. Posteriormente, la Ley de Congelación de Precios, Sueldos y Salarios estableció un aumento máximo de los sueldos y salarios del 50 por ciento del alza del costo de la vida. Como durante el año 1955, el índice de esta alza marcó un aumento de 83,8 por ciento, solamente se reajustaron los sueldos y salarios en un 46 por ciento, considerando el alza del costo de la vida en los primeros quince días de enero, perdiendo de esta manera los asalariados el otro 50 por ciento del reajuste. Es decir, la familia de nuestro ejemplo, que en diciembre de 1954 necesitaba para vivir la cantidad de 25.000 pesos mensuales para "vivir", pasa ahora a necesitar forzosamente, para mantener sus condiciones de vida, la suma de 45.000 pesos mensuales; pero esto fué desconocido y se prefirió restar, dentro de un plan armónico de medidas económicas, el valor adquisitivo de su sueldo, desfinanciándolo, en este caso especi-

fico que hemos puesto como ejemplo, en 10 mil 475 pesos.

Ante este estado de cosas, la familia ha debido modificar su sistema de vida y sus consumos en los diferentes rubros. De las diferentes hipótesis que podemos hacer sobre los cambios de consumo en los diferentes rubros del índice: Alimentación, habitación, combustible y luz, vestuario y gastos varios, creemos que es probable que se haya concentrado la mayor parte del valor adquisitivo de los sueldos y salarios en los tres primeros rubros.

Hemos considerado tres hipótesis, a), b), y c). En la hipótesis a), la familia ha decidido reducir sus gastos proporcionalmente en los diversos grupos. La b), consiste en que la familia ha mantenido sus consumos en alimentos; ha debido permanecer en la misma habitación pagando un arriendo superior; necesariamente ha tenido que mantener sus gastos de combustible y luz, pero ha decidido reducir sus gastos en vestuario y gastos varios. En la tercera hipótesis, la c), la familia ha

reducido su presupuesto desproporcionalmente, entre los diversos grupos del índice.

De todas estas hipótesis, la menos probable es la a), ya que es difícil que la familia reduzca sus gastos de arriendo, de combustible y de luz, y, especialmente, de alimento.

La hipótesis b) es la más cercana a la realidad.

Se puede calcular el déficit presupuestario para las dos primeras hipótesis, la a) y la b) las que se dan en el cuadro siguiente N° 3.

GRUPO	Hipótesis a)		Hipótesis b)	
	Gasto probable	Déficit	Gasto probable	Déficit
Alimentación . . . . .	\$ 19.514	\$ 5.733	\$ 25.147	
Habitación . . . . .	2.330	688	3.018	
Combustible y luz . . . . .	1.366	403	1.769	
Vestuario . . . . .	9.133	2.967	5.541	\$ 10.475
Gastos varios . . . . .	3.232	954		
	\$ 35.475	\$ 10.475	\$ 35.475	\$ 10.475

Considerando la hipótesis b), que parece ser la más probable, se anota una pérdida del valor adquisitivo de la remuneración de aproximadamente un 25%, representada por 10 mil 475 pesos, valor nominal, con motivo de la reducción del reajuste operada por la ley N° 12.006.

Se reducen como factores o rubros de consumo el vestuario y los gastos varios, y ganan porcentaje para el cálculo del índice los rubros alimentación, habitación y combustible y luz. De un 64,9% que representan en la misma época, diciembre de 1955, con el reajuste de un 100%, pasan a representar el 84,4 por ciento, también con motivo de la limitación del reajuste al 50 por ciento.

Esta variación de porcentajes asume su verdadera importancia si consideramos que los tres rubros que adquieren más participación en el consumo en conjunto son los que más alzas han experimentado.

Queda en claro, que si bien la importancia de cada rubro de consumo venía variando de año en año, con las nuevas condiciones económicas que creó la congelación se trastocaron entre sí en forma total.

Tenemos que reconocer que al reducir drásticamente el poder de compra de los asalariados, se ha alterado profundamente el consumo del hogar, colocando de esta manera al sistema de índices estadísticos de 1928 fuera de lugar, al margen como vara de medida de consumo de productos y costos que han variado substancialmente.

En tercer lugar, esta variación de los porcentajes de cada rubro en el consumo denota una nueva pérdida del valor adquisitivo de

sueldos y salarios por sobre la registrada en la Dirección de Estadística. Puesto que los tres rubros que aumentan su importancia experimentaron mayor alza en los precios. Como la Dirección de Estadística mantiene como absolutos los porcentajes de cada rubro, esas mayores alzas no están representadas en los índices.

Quiero referirme ahora a las alzas que ha experimentado el índice de costo de la vida durante el primer semestre del presente año, tanto en el detalle por artículos como en los grupos que componen el índice.

En la lista de artículos y productos que la Dirección General de Estadística considera para el cálculo de los índices parciales y totales de alza del costo de la vida, resalta con claridad la presencia de algunos que prácticamente no se encuentran en el mercado o no se consumen en la gran mayoría de los hogares.

Estos productos son artículos tales como el café brasil, el congrio colorado, los huesillos, la manteca, el queso de vaca, la yerba mate, los ternos sobre medida.

Otros han sufrido una disminución de consumo por el alto precio alcanzado, tales como la carne, los fréjoles, el carbón de espiño, también servicios, como el corte de pelo.

Resalta el hecho de que es precisamente la presencia de estos artículos y servicios lo que contribuye a la baja del índice de alimentación, ya que como puede verse en dicha lista, ellos han experimentado las siguientes bajas: carne de vacuno, -9,8%; café Brasil, -9,3%; manteca, -5,3%; mantequilla, -17,7%.



En esta forma, el índice de alimentación ha experimentado un alza de apenas un tres por ciento durante todo el primer semestre, especialmente porque estos artículos están señalados en los cuadros con un alto porcentaje de consumo.

Si se considera que dichos artículos, por sus altos precios, están fuera del consumo popular, queda de manifiesto la influencia errónea que se ha tenido para el cálculo del índice del costo de la vida en el primer semestre del presente año.

Se podría sostener que para el cálculo del índice del año pasado, se incluyeron los mismos productos que ahora, y que ellos contribuyeron a una mayor alza del grupo. Así fué efectivamente. Pero el año pasado los asalariados tenían un mayor poder de compra y podían adquirir una mayor cantidad de tales productos. Este año con un poder de compra reducido en un veinticinco por ciento, en relación con el mes de enero de 1955, sólo pueden invertir su dinero en los alimentos más esenciales, como el pan, que experimentó un alza de un 44,4; el té, 56,2; la harina, 54,6; el aceite, 33,3; el arroz, 15,8; las papas 1,2; el azúcar, 164,7; las zanahorias, 48,8 y en una

cuota reducida de carne que experimentó una baja de un 9,8.

Pues bien, todos estos productos han subido en un promedio de un treinta y siete por ciento, y no en un tres por ciento, como lo afirma el Servicio Nacional de Estadística.

En el grupo "Varios" salta a la vista el alza de la movilización, que figura con un tres por ciento, en circunstancias que durante el primer semestre han desaparecido de la circulación casi todos los microbuses, para transformarse en "Expresos", lo que ha originado un alza de un cuarenta y tres por ciento, pues los pasajes han subido de siete a diez pesos.

Lo dicho está demostrando que las variaciones de precios en los diferentes artículos y las de porcentajes en cada uno de ellos, en el rubro correspondiente, hacen variar totalmente estas cifras.

Como complemento de lo dicho sobre el índice del costo de la vida, conviene detenerse a examinar cómo se han movido durante el primer semestre los índices de los distintos grupos. En el cuadro 4 se indican tales movimientos.

G R U P O	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Sem.
Alimentación . . . . .	5.5	-0.9	-1.4	-0.5	-2.4	3.4	3.0
Habitación . . . . .	0	0	11.0	0	0	0	11.0
Comb. y luz . . . . .	5.4	-3.0	11.0	2.6	11.5	5.2	37.5
Vestuario . . . . .	0	5.4	3.6	8.6	1.4	2.3	23.0
Gastos Varios . . . . .	4.8	0.1	0	2.0	0	0.3	2.5
Índice General . . . . .	3.6	1.0	1.3	2.3	2.1	2.7	13.8

Este cuadro por sí sólo demuestra los aspectos de la base inapropiada, especialmente en el grupo alimenticio que se ha empleado para calcular el alza del costo de la vida. Este grupo alimenticio tiene en el mes de enero un alza de 5,5, en febrero tiene una baja de 0,9. Según la Dirección de Estadística, en marzo hay una baja en los alimentos de un 1,4 y en abril de un 0,5, y en mayo un 2,4.

A la vista está que estas cifras son absolutamente irreales, porque si consideramos los rubros de consumo que con preferencia corresponde a obreros y empleados, mencionados anteriormente — vemos que son muy superiores.

Además es de dudar que los arriendos hayan experimentado un alza del 11 por ciento, ya que si bien hubo congelación de los cánones

después de un alza de un 5 por ciento, la mayor parte han subido en un porcentaje mucho mayor. Inclusive, esto ha ocurrido con los departamentos que arrienda la Caja de Empleados Públicos y Periodistas.

Por tantas razones expuestas, se hace necesario adoptar sin demora una política en cuanto al uso de las estadísticas de carácter oficial y promover su mejoramiento, ya que ellas — al ser erróneas — están produciendo graves perjuicios al país, pues obliga a plantear políticas sin conocer los alcances efectivos de estas medidas en los diversos y complejos campos de la actividad nacional. Es indispensable y urgente hacer nuevas encuestas para conocer las preferencias de consumo de los trabajadores, los porcentajes o im-

portancia que ocupa cada uno de los artículos que consume, etc.

Todo lo que hemos afirmado, señor Presidente, se encuentra abonado por la realidad.

No otra cosa que lo que hemos planteado significa la reducción drástica del consumo, que es causa de cesantía, paralización y reducción de faenas y la existencia de cuantiosos "stoks" de mercaderías.

Los industriales no han paralizado faenas sólo debido a la restricción de créditos, contención del circulante, alza de costos que produjo el cambio libre, sino que principalmente por la disminución de ventas, debida a esa reducción tan drástica del consumo.

Hemos hecho esta demostración objetiva no con mentalidad mezquina y destructiva, sino como aporte a la segunda etapa del plan que desea iniciar el Gobierno.

Las medidas económicas se aplican en definitiva, para modificar las condiciones económicas y sociales de un país, en una palabra, para que tengan una incidencia determinada en los habitantes de una nación.

A veces el remedio resulta peor que la enfermedad. Para que esto no suceda hay que ir auscultando los efectos de su aplicación.

Estamos seguros, señor Presidente, que si se observa objetivamente la situación de los asalariados de nuestro país, desde el ángulo real en que la hemos planteado, pérdida de valor adquisitivo de un 60 por ciento en el período 1952-55; reducción del poder compra adicional de un 25 por ciento en relación con el año pasado y alzas de precios que significaron nueva reducción, los sectores que impulsan esta medidas concordarán con nosotros en que hay que hacer una seria revisión de la política de sueldos y salarios, como medio de salvar la situación angustiosa en que vive nuestro pueblo, de evitar el descalabro que está significando la reducción del poder de consumo en la producción nacional, y de poder seguir adelante en la rectificación y ordenamiento de nuestra economía.

Resulta más urgente esta revisión, si se

considera que la situación planteada se ha visto agravada: 1) Por un aumento alarmante de la cesantía, como efecto de la paralización parcial de las industrias, que han reducido los días de trabajo y los turnos o disminuido las horas de ellos; y 2) por la merma y deterioro adicional de salarios que ha significado la adopción de las medidas enunciadas.

Existe una razón más, aun, para que sea urgente, la revisión de la política de sueldos y salarios, la reconsideración de un error grave cometido en las medidas adoptadas.

Se aplicó una reducción drástica del poder de consumo de la población a principios de año, cimentándola en una posibilidad que se dijo era cierta, de incrementar los índices de inversión y producción a corto plazo con un préstamo del Banco Internacional de trescientos setenta millones de dólares, para llevar a cabo el plan Agropecuario y de Transportes.

Como nada se ha hecho en este sentido, nos tememos que el sacrificio que se ha pedido al sector asalariado, con la rectificación, se va a postergar por el año 1957 y a lo mejor, por más tiempo.

Ello significaría el fracaso virtual de toda la política económica iniciada a principios de año.

De esto se deduce la importancia que asume la segunda etapa del plan económico, en sí misma y en el tiempo en que pueda realizarse, y la revisión previa de todas las medidas adoptadas.

Frente a la crisis de empleo, de consumo y de producción, interesa conocer qué perspectivas de inversión e incremento de la producción tiene el país para el futuro.

Por asumir tal importancia, dentro del planteamiento que hemos hecho, las condiciones y situación de productividad del país, paso a referirme a ellas...

El Presidente. —¿Me permite, Honorable Diputado? Ha terminado el tiempo de Su Señoría.

CLUB DE LECTORES DEL PACIFICO

AHUMADA 57 — CASILLA 3126 — TELEFONO 63121  
SANTIAGO

UNA ORGANIZACION AL SERVICIO DEL PUBLICO  
PARA FACILITARLE LA ADQUISICION DE LOS  
LIBROS DE SU PREFERENCIA

I.—Los socios de este Club adquieren en condiciones excepcionalmente favorables los libros que él distribuye.

II.—Los socios no contraen obligación de adquirir los libros distribuidos por este Club. Solamente se les envían aquellos que desean adquirir.

III.—Los socios reciben los libros en el lugar que indican, sin recargo alguno por concepto de envío.

Pida informes y antecedentes enviando el siguiente cupón:

Señores  
Club de Lectores Del Pacifico PE-161  
Casilla 3126  
Santiago

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

.....  
Firma

## SANTIAGO ARCOS, COMUNISTA, MILLONARIO Y CALAVERA

por *Gabriel Sanhueza*

UNA VIDA tan curiosa y turbulenta, como la de Santiago Arcos, es difícil de biografiar. Sin embargo, esto se halla magníficamente logrado en el presente libro. Su autor, que durante años fuera el fino y sagaz editorialista de la revista *Topaze*, utilizó en su trabajo no sólo todos los documentos que era posible encontrar en

Chile, sino también los archivos de la casa de Mitre, en Buenos Aires. Esto hace que su obra sea, además de una entretenidísima biografía novelada, una verdadera reconstrucción histórica de los fundamentales e interesantes acontecimientos de mediados del siglo XIX \$ 800.

## EL MAR TRAJÓ MI SANGRE

por *Alberto Ried*

PLENAS de encanto y sencillez —en el tono de una amigable conversación—, evocan estas memorias la creadora existencia de toda una generación de artistas. *Alberto Ried* perteneció al grupo de *Los Diez*, aquel talentoso conjunto de escritores, pintores, escultores y arquitectos que encabezara Pedro Prado. Preci-

samente, la azarosa vida de varios de estos, así como sus luchas por los ideales estéticos de su época, surgen una y otra vez en el libro, explicando y perfilando tanto su personalidad como la de los singulares tiempos que les tocó vivir \$ 800.

## ECONOMÍA CHILENA

RUMBOS Y METAS

por *Carl Hudeczek*

GRAN PARTE de las obras que estudian la economía de una nación son excesivamente especializadas o, en su defecto, poco serias y completas. El presente libro nos muestra admirablemente ambas deficiencias. Su autor, largo tiempo embajador de Austria en varios países europeos y americanos —entre ellos Chile—, así co-

mo gran especialista en los problemas económicos de todos estos, logró dar en esta obra una visión clara, concisa y panorámica de nuestra compleja economía, sin dejar, por ello, de satisfacer a quienes buscan datos y estadísticas que confirmen lo expuesto \$ 600.

## EJERCICIOS ESPIRITUALES

por *San Ignacio de Loyola*

Desde su publicación en Roma, en 1548, la eficacia de esta obra para transformar honda y radicalmente al hombre, mostrándole su superior destino, ha sido reconocida no sólo por representantes de los más diversos credos, sino también por

las más variadas tendencias de la actual psicología. *Ignacio de Loyola* transcribió en este libro la rica experiencia de su propia aventura espiritual. Aparte de su alto fin, ello hace de esta obra un extraordinario documento humano \$ 500.

EDITORIAL DEL PACIFICO, S. A.

AHUMADA 57 — TELEFONO 63121 — CASILLA 3126

SANTIAGO DE CHILE

PRINTED IN CHILE

EJEMPLAR \$ 50.—

Talleres Editorial Del Pacifico S. A.

1º DE SEPTIEMBRE DE 1956